



HAL
open science

香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究

Alexis Michaud, Jirong Xu

► **To cite this version:**

Alexis Michaud, Jirong Xu. 香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究. 茶马古道研究集刊, 2012, 2, pp.139-165. <halshs-00793264v2>

HAL Id: halshs-00793264

<https://shs.hal.science/halshs-00793264v2>

Submitted on 2 Nov 2014

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

出版信息：米可、徐继荣，“香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究”，《茶马古道研究集刊》第二辑，昆明：云南大学出版社，2012年，139-165页。

Publication references: Michaud, Alexis & Xu Jirong. 2012. Xiānggélílā xiàn Cìēndīng cūn nàxīyǔ yīnxì yánjiū [Research about the phonemic system of the Naxi dialect of Ciending village, Shangri-la prefecture]. *Chama Gudao Yanjiu Jikan* (journal published by Yunnan University Press), issue 2, pp. 139 - 165 (2012).

This is a 'postprint' version, with corrections to the word list.

A recording of part of the word list, realized in 2013, is now available online here:

http://lacito.vjf.cnrs.fr/pangloss/tools/show_text_en.php?id=crdo-NXQ_CIENDING_READ_VOCABULARY_SOUND&idref=crdo-NXQ_CIENDING_READ_VOCABULARY

The OAI identifier of the recording is:

oai:crdo.vjf.cnrs.fr:crdo-NXQ_CIENDING_READ_VOCABULARY_SOUND

It is available, along with other Ciending materials, from :

http://lacito.vjf.cnrs.fr/pangloss/languages/Naxi_en.htm#Ciending

香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究

Alexis Michaud (米可)

徐继荣*

提要：本文依据第一手调查介绍云南省香格里拉县（前中甸县）三坝乡东坝村次恩丁自然村纳西语的音系。通过对这个方言的研究，可以得到关于纳西语比较构拟的新知识。

1. 引言

1.1. 次恩丁村的地理位置、历史与语言概况

*本文为作者们2009年以来合作的成就。Alexis Michaud（米可）为法国国家科学研究院口传语言与文化研究所（LACITO）研究员，2002年以来调查研究纳西语（纳语组），2011-2012年为云南大学人文学院中文系访问学者。徐继荣，纳西族，次恩丁村人，为云南大学人文学院中国少数民族语言文学专业硕士。我们非常感谢徐继荣的导师：云南大学人文学院中文系副教授杨立权，与发音合作人徐耀坤先生（调查时年龄已85岁），希望本文对次恩丁纳西语的保护与传习能有帮助。

本文描写的是云南省香格里拉县（前中甸县）三坝纳西族乡东坝行政村次恩丁自然村的纳西语方言¹。三坝纳西族乡位于香格里拉县东南部，地势西北高东南低，以东坝、白地、哈巴三块不平整的坝子而得名。次恩丁村位于东经 100.05 度、北纬 27.48 度。此村子的纳西语地名为：[ts^hɣ⁺ɿ ɣu⁺ [tu⁺]]，汉语名称“次恩丁”为音译。东坝称作[ku⁺ɿdy]。整个三坝地区纳西语称作[bu⁺ɿɣ⁺]。香格里拉县称为[nɔ̃ɰɿɿdy]。

村子里有十个社。有杨、徐、李、和四姓。当地人认为，杨姓是最早迁来到此处的纳西族。据 1950 年代的调查^①，三坝区东坝乡“姓杨的原来住在丽江，是木氏土司的百姓”，十六世纪丽江木氏土司征服中甸以后迁来东坝。据当地口传家谱，徐姓是来自四川的姓徐一名汉族的后代：那个人到次恩丁村上门，按当地习惯，其子应该姓母亲的姓，但那人不接受这个规矩，要求他的后代也要姓徐。姓徐的皆有纳西族身份，与杨姓、和姓还未发现有语言区别，母语皆为纳西语。和姓为少数，关于其迁徙历史，还不清楚。“次恩厂姓和纳西族原是木氏土司在安南、东炉房办银矿时的矿工，后因停矿，便留居在此地。”^②（这里“次恩厂”的“厂”应该是一个印刷错误，手稿的“丁”被看成“厂”。）

但在当地笔者没有听到这个说法。历史上，安南确实有矿工移民的记录（比如现在安南尚有钨矿）。据当地说法，次恩丁纳西族是这个地区来得最早的纳西族，应在矿工移民之前。

当年的移民矿工形成了一个相当特殊的村子，位于大坪子。有银矿、铅锌矿、金矿，人口众多，现还可以见到数千个坟墓痕迹。但过了几百年，至二十世纪初，由于矿渣多、矿物少，所以那个村子灭绝了。

李姓则为汉族，母语为西南官话。

1.2. 前人的调查研究与次恩丁方言在纳西语方言中的位置

1956-1958 年大民族调查时，东坝是其中一个调查副点^③。东坝的纳西语被划分到丽江坝土语（见《社会历史调查》方言分布图），这符合以上关于当地纳西族从丽江坝迁来的历史假设。

遗憾的是当年的调查资料没有出版。关于三坝的民族学类调查研究相当丰富^④，但语言学调查相对较少。据我们所了解，次恩丁自然村等东坝村子的纳西语调查研究至今尚属空白。大家知道，为了深入了解一种语言的历史，需要尽可能多的方言详细资料，而且每个方言需要被看做成一个独特的研究对象：描写一种方言的目的，不是找出其“特色”，而首先是描写一个完整的共时系统。如：对一个熟悉丽江坝纳西语的人来说，次恩丁的/bi/‘去’，/mɿ/‘天’会显得很特别，因为在丽江坝的发音为/bu/‘去’，/mu/‘天’。大家会注意到它跟其它方言

¹ 因为纳西语方言学研究还处于相当初步的阶段，所以我们不敢下结论，某个地方的语种应该叫做“方言”还是“土语”。因此，我们在本文尚不区分这两种概念，一律用“方言”这个词。

的表面相同之处，如‘去’这个词在宝山纳西语方言、木里拉热话（/la+ze+sa+ivæ/，也称作木里水田话，我们根据自称在本文将其称作“拉热”）、永宁方言（/na+zyvɣ+ɬ/，也称作“摩梭话”，我们根据自称在本文将其称作“永宁纳”）也都是/bi+ɬ/。但为了理解这种情况，首先需要将次恩丁纳西语的音位系统归纳出来，视其在整个词汇中的元音分布等情况。本文的一个重要目的就是为次恩丁纳西语资料记录和分析打一个坚实的基础。为此，本文作者已经采用了本文所介绍的分析方式来注释一篇次恩丁纳西语的故事，供给所有感兴趣这个资料的人士。有需要者可以在互联网查看“四行翻译”并听到录音^⑤。

我们在下文分别介绍次恩丁纳西语的声调（第2节）、音节（第3段）与我们认为特别值得注意的一个音位对立（第4节）。

2. 次恩丁纳西语的声调

次恩丁纳西语单音节词上表现为三种调类。其发音为低[ɬ, ¹¹]、中[ɬ, ³³]、高升[ɬ, ³⁵]。进行音位归纳时，可以将高升调分析为一个简单的高调。这三种调类跟丽江坝其它方言（如笔者所调查过的古城文化乡冷不罗村方言^⑥，下文简称作“冷不罗纳西语”）有很直接的对应关系：见表1。

表1. 次恩丁纳西语的声调（附：与冷不罗纳西语的对照关系）

1a: 单音节词

语音	音位归纳	例子	汉语词意	英语词意	冷不罗纳西语
高升： 中至高	H（高）	[xu+ɬ],	‘湖’，‘打’，‘他家’（ <i>同音</i> ：‘可以’）	lake; to strike; 3COLL (<i>homophone</i> : may)	t ^h aɬ（高调）‘可以’
		[la+ɬ], [t ^h a+ɬ]			t ^h aɬɬ（升调）‘他家’
中	M（中）	[xu+ɬ], [la+ɬ], [t ^h a+ɬ]	‘去了’，‘老虎’，‘贴’	go.PST; tiger; to stick to	[hu+ɬ], [la+ɬ]（中）
低	L（低）	[xuɬ], [laɬ], [t ^h aɬ]	‘雨’，‘手’，‘别（禁止格）’	rain; hand; PROHIB	[huɬ], [laɬ], [t ^h aɬ] （低）

1b: 双音节词（‘+’符号表示两个音节的界限）

语音	音位归纳	例子	汉语词意	英语词意
中至高+中至高	高+高	fɨ+ɪk ^h ɨ+ɪ	鼠年	year of the rat
中至高+中	高+中	nɨ+ɪmɛ+ɪ	心	heart
中至高+低	高+低	fɨ+ɪɪtsɨɟ, tɕi+ɪɪtsɨɟ	老鼠, 云	rat; cloud
中+中至高	中+高	tʂ+ɪxɑ+ɪ	生锈	to rust
中+中	中+中	ɲi+ɪmɛ+ɪ, ə+ɪdzɨ+ɪ	太阳, 奶奶	sun; grandmother
中+低	中+低	mbɛ+ɪba+ɪ	雪花	snowflake
低+中至高	低+高	ko+ɪto+ɪ	上面	above, on top
低+中	低+中	ku+ɪtɕ ^h je+ɪ	陨星	meteorite
低+低	低+低	mv+ɪt ^h u+ɪ	脚跟	heel

表 1 表明：次恩丁纳西语的调类少于丽江大研镇、冷不罗等地点的纳西语。后者方言的第四个调类（升调）是一个创新，起创一些语法作用，在词汇里（除借词外）很罕见^⑩。这方面，次恩丁比起丽江坝有四个调类的方言更保守。

总的来说，次恩丁纳西语的声调系统很接近大研镇、冷不罗等方言，只不过与后者方言还有一个语音上的小区别：其高调发成[中至高]的升调。我们在下文一律采用接近事实发音的写法，将这个调类写做中至高的升调：+ɪ。

次恩丁纳西语没有多少变调现象，这一点接近丽江坝不同方言如大研镇、冷不罗等等（永宁纳语、拉热话反倒有丰富的变调现象^⑩）。我们所发现的声调变化有以下两类：

(i) 否定词/mɨ/在低、高升调动词（或形容词）前发作/mɨɪ/，而在中调前则发作/mɨ+ɪ/，如：/mɨɪ-k^hu+ɪ/ ‘不放’，/mɨ+ɪ-ndzɨ+ɪ/ ‘不吃’，/mɨɪ-tseɪ/ ‘不用’。数词‘一’与‘二’在量词短语中发生相同的变化，如：/ɟu+ɪ-k^hɨ+ɪ/ ‘一筐’，/ɟu+ɪ-ly+ɪ/ ‘一粒（米）’，/ɟu+ɪ-ndzɨ+ɪ/ ‘一棵（树）’。

(ii) 重叠时，动词有变调现象。单音节动词重叠形式为：高 > 高+中、中 > 中+中、低 > 高+低，后者不同于大研镇、冷不罗等方言（后者重叠的方式为：低 > 中+低^⑩）。

3. 音节分析表

音节盘点对音位归纳有重要意义。重要纳西语研究文献一般都附带全面的音节表^⑩。

表 2: 次恩丁纳西语音节表

韵母 声母	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ɤ	ɛ	æ	a	wa	ʊ
p ^h	p ^h i 大腿	p ^h y 煮		p ^h u 逃	p ^h o ho 软暖(象声)		p ^h jɤ 勺	p ^h ɛ 麻布						p ^h æ 算命			p ^h ʊ 掠夺
p	pi 辣	py 诵经		pu 带			pjɤ 变	pɛ 吐						kjɛ+ pæ 脖子			pu 干
b	bi 安逸	by 粉末		bu 猪			bjɤ 罐子	bɛ 钱						bæ 高兴	ba 花		
mb	mbi 贫穷	mby 分		mbu 扛			mbjɤ 倒塌	mbe 雪						mbæ 流	mba 叫		
m	mi 女				mo 不对		mjɤ 面	mɛ 颗粒状						mæ 尾巴	ma 忙		mu 穿
韵母 声母	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ɤ	ɛ	æ	a	wa	ʊ
t ^h	t ^h i 刨	t ^h y 褪			t ^h o 靠			t ^h ɛ 让							t ^h a 贴		ɥa t ^h ʊ 一桶
t ^h			t ^h u 他			t ^h ɤ 耐 心				t ^h ɤ+ 裹	t ^h ɛ+ 咬	t ^h ɛæ+ 愣					t ^h ʊ+ 借
t		ty 耐 心			to+ 木 板			lɛ+te+k ^h u+ 推 拉门							ta 挡		tu 直
t			tɥ+ 起 来			tɤ+ 折 叠					tɛ+ 编	tɛ+ 关 门	tɛæ+ 结				tʊ 种
d		dy 地			do+ 卷										da 织		du 胃
ɖ			ɥu 大								ɖɤ 泡 沫	ɖɛ 骡 子	ɖɛæ 宅 地				
nd		ndy 棍 子			ndo 哑 巴				ndjɛ 交 配						nda ha+ me+ 少 妇		ndʊ 毒 药
ŋɖ				ɥa ŋɖu 一 坨							ŋɖɤ 迷 路	ŋɖɛ 昏	ɥa ŋɖɛæ 一 饼				ŋɖʊ+ 挖

ts ^h		ts ^h yJts ^h y J今晨	ts ^h ŋJ鬼		ts ^h oJ铲	ts ^h ɣJ 挤, 塞		ts ^h ɛJ十						ts ^h aJ搅 拌			
ts		tsyJ准	tsŋJ竖		tsoJ打	tsɣJ数		tseJ窄					tsæJ脏	tsaJ舒服			
dz		dzyJ花 椒	dzŋJ存 在			dzɣJ抢		ɟuJdzeJ 双									
ndz		ndzyJ砍	ndzŋJ坐		ndzoJ桥	ndzɣJ树		ndzeJ密 封									
n		njuJ葫 芦丝			noJnoJ 富余	njɣJlyJ 眼睛		neJ一种 草						naJ黑		nuJ你	
ŋ			ŋuJ少								ŋɛJ奶	ŋɛJ白鸡					
l	ɔ-li-liJ 歌名	ɟuJlyJ 一颗			loJ谷			leJ獐子					læJ懒	laJ虎		luJ热	
l			luJ倒	luJ躺		lyJ漂亮					ləJ泡沫	lɛJ叫喊	lɛæJlyJ 举丸			lyJ日	
s		syJ消肿	sŋJ挑		soJ教	sɣJ习惯		seJ岩羊						saJ散			
z	蝉声(象 声)		zŋJ麻		zoJ土罐	zɣJ压		zeJ哪里						zaJ鞋			
韵母 声母	i	y	u	u	o	ɣ	jɣ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ɚ	ɛ	æ	a	wa	u
ts ^h			ts ^h ŋJ羞 人	ts ^h uJ陷		ts ^h ɣJ这 里						ts ^h ɛJ喜 欢	ts ^h ɛJ滴 水	ts ^h æJ查		ts ^h waJ 挤牛奶	ts ^h uJ家 族
ts			tsŋJ妨碍	tsuJ起 子		tsɣJ抓						tsɛJ桌子	tsɛJ使	tsæJ肥	tsaJtoJ 闸刀	tswaJ盯	tsuJ接
dz			dzŋJ时 代	dzuJŋgu J感冒		dzɣJ跨						dzɛJdzɛJ 精神颓 废	dzɛJ说	dzæJ能 干			ji+dzɥJ 杜鹃(植 物)
ndz			ndzŋJ耽 搁	ndzuJ掉								ndzɛJ惊 吓	ndzɛJ熔 化	ndzæJ五 颜六色		ndzwaJ 争夺	ndzɥJ山
ʂ			ʂŋJ黄色	ʂuJ铁		ʂɣJ滤						ʂɛJ酸 奶	ʂɛJ歪	ʂæJ血		ʂwaJ高	ʂuJ拖
z			zŋJ蛇	zuJ饿								zɛJ揉	zɛJ木料	zæJ笑		zwaJ除 草	zɥJ猴子 草

韵母 声母	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	ʊ	
tɕ ^h	tɕ ^h i甜	tɕ ^h ju随心					tɕ ^h jɤ+ɿ沾											
k ^h	k ^h i碎		k ^h u条	k ^h u接		buJk ^h ɤ象鼻虫		k ^h wɛ绕路	k ^h je+ɿ屎								k ^h u邀请	
q ^h					juJq ^h o地名									q ^h æ交换		q ^h wa狼	q ^h u王	
tɕ	tɕi酸	tɕju回			tɕo回		tɕjɤ+ɿ煮											
k			ku称	ku递		kɤ滤		kwe玩	kje弯								ku下蛋	
q					jɤJqo家									qæ挠		qwa约会	qu累	
dʒ	dzi水	dzju拥有					dzjɤ+ɿ爱心											
g	(藏)		gu掉 (叶子)	gu站立		gɤ上		tɕi+ɿgwɛ 吹口哨									gu熊	
ɛ																	ɛu骨头	
ndz	ndzi精制	ndzju生					ndzjɤ+ɿ贫苦											
ŋg	ŋgi裂		ŋgu吃	ŋgu病		ŋgɤ熄 灭		ŋgwɛ小心	ŋgje+ɿ跛足								ŋgu藏	
ng					ngo白 齿									ngæ剪			ngu交叉	
ŋ	ŋi鱼				ŋo+ɿŋo+ 牙床	ŋɤ我											ŋu哭	
h	ɕi人	hy红色	xu+ɿ牙	xu+ɿ等待	ho对	xɤ去		he+ɿme+ 月					xɛ+ɿ~xje+ 风	hæ买	ha+ɿ饭	hwa+ɿ庙	fu+ɿ去	
ɕ	ɕi生	ɕju香					ɕjɤ稀						ɕɥɛ+ɿ官					
ʒ	ʊ+ɿzi鸟																	
零	ji+ɿ睡	ju+ɿ推	yur牛	wu+ɿ仆 人	wo倒	ɤɤ舀	jɤ+ɿ烟	wɛ+ɿ鹰								wa+ɿ五	ʊ+ɿdu+ 蠢	

表 2 所反映的音位分析需要一些说明。

3.1. 关于声调

表 2 中，我们没有系统地按照声调来分类音节（如：为 /piɿ/、/piɿ/、/piɿ/ 建立三个分开的单元格），理由是所有纳西语方言（纳语组语言），从共时的角度来看，声调跟声母、韵母没有感应。我们选择例词的主要标准是尽可能选基本词汇（不用借词、象声词等）。我们选择了低调（“11 调”，ɿ）的例词，没有此调的词时，次之选用中调（“33 调”，ɿ），再之选用高升调（“35 调”，ɿɿ）。

3.2. 关于音标符号的选择

尽可能选择接近事实发音的国际音标符号。所以我们采用 [ɛ] 这个元音符号而不用 [e]，因为此元音在次恩丁纳西语的开口度大于标准的 [e]。同样，采用 [ɥ] 而不采用 [y]，因为这个韵母在次恩丁纳西语中没有像大研镇、冷不罗等方言中那么明显的摩擦，而更像永宁纳、木里拉热中的 [ɥ]（无擦通音）：摩擦程度很小。

这些区别仅仅属于语音层次，因为次恩丁的 /ɥ/ 与大研镇、冷不罗等地的 /y/ 有很规则的对照关系，而其 /ɛ/ 与大研镇、冷不罗等地的 /e/ 也有很规则的对照关系。

还需要说明：纳西语的几个重要学术著作¹¹均采用央元音符号 /ə/ 来记录纳西语较靠后的元音 /ɤ/，而我们则区分 /ɤ/ 与 /ə/ 两种元音。央元音只出现在虚词中，单独成音节，如：疑问词 /əɿɿ/、对上背的亲属名称等。央元音受到元音和谐，如‘母亲’ /əɿmeɿ/ 的事实发音接近 [ɛɿmeɿ]，‘父亲’ /əɿbaɿ/ 的发音接近 [aɿbaɿ] 等等。换言之，央元音 /ə/ 只能单独出现，具体发音受到环境的影响，而元音 /ɤ/ 单独成音节的发音为 [ɥɤ]。

3.3. 表中的空白单元格：次恩丁纳西语中的中和化现象

次恩丁纳西语与所知一切纳语组语言有一个很突出的相同点：其声母与韵母的结合受到众多限制，因此在音节表中有许多空格（不存在的音节）。从共时的角度来看，这属于中和化（neutralisation），如：小舌声母与软腭声母只有在 /ɥ/ 韵母前才有对立，在其它的韵母前，这个对立被中和化。

3.4. 次恩丁纳西语与大研镇、冷不罗等纳西语方言相同的音位归纳选择

对次恩丁纳西语的音位归纳选择中，有几个与大研镇、冷不罗等纳西语方言相同，即：

- (i) 硬腭鼻音声母 [ɲ] 归纳为软腭鼻音声母 /ŋ/ 的变体。从语音的角度来看（也可以称作“泛时音系学” [panchronic phonology] 的角度¹²），这样的硬腭化现象很普遍。

(ii) 元音单独成音节时, /u/发成[ɣu], /ɤ/发成[ɣɤ], /i/发成[ɣi], /y/发成[ɣy]。这里用[ɣ]这个符号而不用j/, 因为这个音带有一定的摩擦。

(iii) /h/的变体很丰富, 包括[h]、[ç]、[x]、[f]等: 声母发音部位受到韵母发音部位影响较多。

(iv) [o]与[u]几乎有互补关系。在双唇声母后, 这两种韵母有对立, 但是有双唇声母与/o/韵母的词看来是近期才出现的。其数量很少。一部分来自汉语, 如: /po/ ‘包’ (这是/po/音节的唯一例子), 另一部分是象声词, 如/p^hoJho/ ‘软暖’, 还有的可能是来自两个音节的结合, 如: /mo+ɪ/ ‘不对’ (其详细发展过程还需进一步分析)。

3.5. 次恩丁纳西语与冷不罗纳西语相近的音位归纳

(i) 次恩丁有[ɛ]与[ɤ]两种卷舌音的对立。这两种音都与大研镇方言的[ɤ]有对应关系。相同的音位对立存在于丽江坝一些方言中, 如: 次恩丁的[ɛ]-[ɤ]对立跟冷不罗的[ɤ]-[wɤ]对立¹³有很好的对照关系。

(ii) 卷舌音与齿音有对立。冷不罗纳西语中, 这个对立只出现在/o/前面。在次恩丁, 这个对立只出现在/p/前面。年轻人的发音中, /tɥ/ ‘种’ 发成[tu]。

3.6. 次恩丁纳西语方言与奉科方言相同的音位归纳

[y]、[ju]作为同一个音位/y/的变体, 后者是单独发音与舌面声母(齧腭声母)/tɕ^h tɕ dz ndz/后时出现的变体。

3.7. 次恩丁纳西语与永宁纳语(摩梭话、永宁方言)与冷不罗纳西语相同的音位归纳

(i) 次恩丁纳西语有/h/与/ç/的对立。(在冷不罗纳西语中, 相应的对立是/h/与/ç/, 例词包括‘疲劳’: 次恩丁/çy/、冷不罗/çy/, 发音不同于‘红’: 次恩丁/hy/、冷不罗同样/hy/)。

(ii) 有/z/与零声母的对立, 但只有一个例词: [vɪzɪ] ‘鸟’, 其后音节不同于[ə-ji] ‘现在’的后音节。‘鸟’这个词是独一无二拥有/z/声母的词。

(iii) 有小舌音与软腭音的对立。这个对立只有在/o/韵母前才存在, 而在其它的韵母前这个对立都被中和化。

(iv) 有软腭声母与舌面声母(齧腭声母)的对立, 唯一的例子为: ŋgi ‘裂(动词)’, ndzi ‘走路’, ‘酒曲’。唯一有对立的是这两个音节: 其它的韵母前, 没有对立, 而且其它发音方式的声母(如: 浊、清、送气)后面也都没有这样的对立: 尚未发现/k^hi/、/ki/、/gi/这些音节。换言之, 假如没有 ŋgi ‘裂(动词)’这个独一无二的例子, 我们会将舌面声母全部分析为软腭声母的变体。

3.8. 次恩丁独有（在其它方言中尚未发现）的一些现象

(i) /ɽ/有一个[ri]自由变体。声母、韵母都不相同。在次恩丁纳西语的其它音节中，/r/这个声母不出现。从纳西语的结构来看，这种变化属于一个重要的趋势：后元音多、前元音少，这从听觉的角度会引起一些困难，因为人的耳朵对后元音之间的区别能力不如对前元音之间的区别能力，所以如果出现后元音音位的前元音变体，它们应该有很好的发展前途。（如丽江坝子中，/o/的[ø]变体正发展得很快，在冷不罗已经固定了：/ho/，/o/发作[hø]，[ø]，而许多方言如贵峰，[ø]已经完全代替了原来的[o]。）另外，这个[ri]变体跟/ɽ/的弱化有很大关系。永宁话等方言中，通过兼同构音（coarticulation），/ɽ/这个音节的韵母不是很清楚的/ɽ/了，整个音节接近一个无擦通音。为什么在次恩丁这个音节的发展方向会向[ri]这种变体走呢，这可能跟当地藏语发音有关。当地纳西族或多或少会说周围藏族的语言，而这个方言有/r/这个声母，如：[rɔ] ‘山’，[a:ri] ‘疑问词：« 是吗？ »’。

(ii) ‘风’这个词在 AS 是/hɛɽ/，所以根据系统的对应关系，在次恩丁应该有/ɛ/韵母。所以我们归纳为/hɛɽ/，这符合次恩丁的发音：‘风’可以发作[hɛɽ]。但这个词也可以发作接近[xjɛɽ]的音节：没有任何儿化，而且声母带摩擦。

(iii) 除了/k^hjɛ/和/kjɛ/这两个音节以外，还存在像/k^hɛɽ/ ‘客’与/kɛɽ/ ‘戒’的汉语借词。次恩丁纳西语/k^hjɛ/、/kjɛ/等等有一定的硬腭化，接近[c^hɛ]、[cɛ]等等。

(iv) 韵母/ɽ/在送气声母后经常发现清化，如/t^hɽɽ/ ‘第三人称，他’经常发作[t^hɽɽ]。

(v) 次恩丁纳西语没有鼻化元音音位。/ɔ/单独当音节时一般发作[ɔ̃]，但也可以发作[ɔ]。同样，/ɛ/一般可以发作[ɛ̃]，如：/ɛɽ/ ‘铜’可以发作[ɛ̃ɽ]。不带鼻化的发音不很标准但也可以听得懂，不区别意义。这种现象意味着，鼻化没有区别音位的作用。

(vi) 声母、韵母兼同构音结果的例子很多，其中一个例子是：卷舌辅音后，/æ/的发音接近[ɛæ]。如果距离再拉大一些，卷舌音 + /æ/这些格会变空，后来会被新词所填满的（structural slot-filling）。

4. 对纳西语构拟的一个重要发现：次恩丁的舌尖元音与超闭后元音

4.1. 语音情况

次恩丁纳西语存在一个从历史的角度来看非常有意思的对立：在擦音与塞擦音声母 /s/、/z/、/ts^h/、/ts/、/dz/、/ndz/ 后，有较典型的舌尖前不圆唇元音[ɿ]（如：[ndzɿ] ‘坐’，[dzɿ] ‘存在’，[tsɿ] ‘蹲’，[ts^hɿ] ‘细’），也有更靠后的一种超闭元音

(superclose back vowel)，例词包括‘恨’、‘树’（声母：鼻冠塞音），‘抢’（声母：浊塞音），‘数’（声母：清音），‘塞’、‘挤’（声母：送气音）。后者的发音可以大概这样描写：开口度不比舌尖前元音高，而舌根稍微撤回。这像要在保持开口度很低的情况下发/ɤ/这个后元音。根据母语者的语感，这种韵母接近[ɤ]，可以这样记录：

[ndɤɹ]‘恨’、‘树’，[dzɤɹ]‘抢’，[tsɤɹ]‘数’，[tsʰɤɹ]‘塞’、‘挤’，但需要说明：这些音节的韵母的开口度比一般的[ɤ]小很多。

拉热话和永宁纳语有较相近的对立，如：摩梭话/tsuɪ/‘绑，捆’，/tsiɪ/‘裂缝’，但这里分析为/i/的元音比次恩丁的[ɿ]更靠前，而纳语记为/tsʰuɪ/、/tsuɪ/、/dzuɪ/、/suɪ/、/zuɪ/的音节的发音没有像次恩丁的[tsʰɤɹ]、[dzɤɹ]、[sɤɹ]等音节那么靠后。

4.2. 音位归纳

上文已经提到，纳语组语言（纳西语方言）音节表中有很多空白单元格，进行音位归纳时，就会有几种不同的选择。（如：纳语的舌尖元音，有专家分析为/uɪ/，也有其它专家分析为/i/。¹⁴）次恩丁纳西语的那两种元音，可以采用不同的归纳方式。这里采用/ɤ/这种归纳方式（就写作/tsʰɤɹ/、/dzɤɹ/、/sɤɹ/等），但我们知道这只是一种假设。同样，我们将[ɿ]与[ʮ]都归纳为/uɪ/，也是暂时的选择。

相应的卷舌擦音与塞擦音后可以有/ɤ/这个音（如：/dʒɤɹ/‘跨’），而其韵母/ɤ/没有舌尖音，与我们记录为/dzɤɹ/音节的韵母有明显的区别。这可能会让人觉得，这两种音节中的元音不太可能属于同一个音位：如果某一种元音在齿音后变成舌尖元音，那么卷舌音后是不是应该出现类似的情况？回答是：舌尖辅音与卷舌辅音会有不同的品质，这在纳语组语言中相当常见，如拉热话与纳语中，/i/与/uɪ/这两种元音的对立限于舌尖辅音，在卷舌音后只出现一种。

从共时分析的角度，需得提出，有一个象声词已经占据了/z/ + /i/这个单元格：/ziɪ/在次恩丁为模仿知了（蝉）声音的象声词。所以，将[zɿ]之类的音节分析为/zi/，从严格的共时角度来看并不合适。

从历史的角度来看，还需要进一步分析次恩丁纳西语那两套音节的来源，这是一个很有意义的研究题目。据我们所知，至今，纳西语任何方言尚未发现这个对立。如：在大研镇、冷不罗等方言中，‘吃’和‘坐’有一样的声母和韵母。而拉热话与纳语的对立跟次恩丁纳西语中的对立有不一样的词汇分布，如：纳语‘树’/siɪdzi/、‘坐’/dzi/（同韵母），次恩丁‘树’/ndɤɹ/、‘坐’/ndzɿ/（不同韵母）。所以次恩丁中的对立很值得从历史角度深入研究。这个问题有待另文讨论。

5. 结论

三坝地区在纳西语历史、社会、语言研究中拥有一个重要的位置。通过对次恩丁纳西语的分析，我们希望能在这领域的研究作出一点贡献。次恩丁纳西语音系的详细研究显现出了一个其它方言中尚未发现的对立。这证明了：像‘吃’和‘坐’这样的词，虽然在许多方言中是同声、同韵的，但是要对其建立不同的构拟¹⁵。

附录：次恩丁纳西语词汇表调查表（作者：徐继荣）

因为调查资料有限，所以这个简单的词汇表收到很多限制，我们希望在未来会有机会更深入地描写次恩丁纳西语的词汇、语法等等。

词汇表中，一律用音位归纳前的事实音质。如：‘晒’记为[ɣɣɿ]。其声母可以归纳为零声母（见上文 3.2）而其声调可以归纳为简单的高调（见上：表 1a），所以这个词分析为/ɣɿ/，但我们认为，读者会更愿意一目了然地看到事实音质。

‘人’这个词可以有两种发音，[çiɿ]与[çiɿ]，这两种发音按照我们的音位归纳得分析为/hiɿ/与/çiɿ/。从方言比较的角度来看，前者应该是更保守。[çiɿ]这个变种的来源待进一步研究。

在词汇方面，次恩丁纳西语研究对纳西语方言学有帮助，如：在冷不罗、大研镇等等方言中，‘四月’与‘九月’中的数字发生韵母变化，/luɿ/‘四’、/ŋgyɿ/‘九’变成[lua]、[ŋgua]，这个现象很难解释。而在次恩丁纳西语中，每个月份的名称在数字和‘月’中间一律都有/ə/这个音节。可以假设，原来每个月份的名称都如此，后来这个音节在冷不罗、大研镇等方言脱落了，在‘四月’与‘九月’才留下了痕迹（跟这两个数字的元音应该有关，它们两个均可以构拟为*u¹⁶）。

悬崖，崖山，崖壁	æɿ	散开、自动的出来	bæɿ
鸡	æɿ	高兴、起劲	bæɿ
鸡圈	æɿ-byɿ	扫	bæɿ
鸡年	æɿ-k ^h ɿɿɿ	扫帚	bæɿɿkɿɿ
蛋	æɿkɿɿ	耙	baɿɿ
黄鼠狼，黄喉貂	æɿɿɿɿɿɿɿɿ	开花	baɿ
母鸡	æɿ-mæɿ	花	baɿ
母亲与女孩	æɿ-mæɿ-miɿɿ	庄稼	baɿɿdɿɿɿ
母子	æɿ-mæɿ-zoɿ	衣服	baɿɿlaɿ
影子	æɿŋɿɿɿ	晒太阳	baɿŋɿgeɿɿ
疹子、天花	æɿp ^h iɿbaɿ	做，工作	bæɿ
公鸡	æɿ-p ^h ɿɿ	批评	bæɿ
鸡胃	æɿ-pɿɿɿpɿɿ	钱	bæɿ
山洞	æɿ-q ^h ɿɿ	难作	bæɿɿndɿɿɿɿ
鸡冠	æɿ-ɿuɿɿ	软（树枝）	bæɿɿŋeɿ

中甸白地，纳西族人聚居地，相传为东巴教发源地。	bəɪdɛɪ	大肠	bɔɪbyɪ
客人	bəɪ	念珠	bɔɪdɔɪ
绳子	bəɪ	虫	bɔɪdɔɪ
疮	bɔɪtɕɔɪ	毛虫	bɔɪdɔɪ-qʰæɪsɔɪ
生疮	bɔɪtɕɔɪ tʰɔɪ	勺子、瓢	bɔɪdɛɪ
脚底	bɔɪ-tʰæɪ	腰带，背带	bɔɪkɔɪɪ
去	biɪ	锅的盖子	bɔɪkɔɪɪqɑɪ
多	biɪ	闻	bɔɪɪɔɪ
兄弟(女子用)、表兄弟	biɪzɔɪ	嗅	bɔɪɪɔɪ
朋友们、亲人、堂兄弟姐妹	biɪzɔɪ-mɛɪɪhɛɪ	香肠	bɔɪ-pɔɪ
像	bɕɔɪ	糌粑团	bɔɪ-ɕɛɪɪɕɛɪ
去(过去式)	bɕɔɪ	肚脐	bɔɪtɕɕɔɪɪ
猪	buɪ	马肚带	bɔɪtsɔɪ
猪圈	buɪ-byɪ	每个月	bɔɪtsʰɔɪ-hɛɪ
桃子	buɪdɕɔɪ	每年	bɔɪtsʰɔɪ-kʰɔɪɪ
猫头鹰	buɪfɔɪ	每天	bɔɪtsʰɔɪ-ɲiɪ
猪皮	buɪ-ɣɔɪɪ	天天早上	bɔɪtsʰɔɪ-soɪ
猪食	buɪ-hɑɪ	每次	bɔɪtsʰɔɪ-zɔɪ
猪肋骨	buɪ-hoɪ	小肠	bɔɪtsʰɔɪ
耙地	buɪkʰɔɪɪndɔɪɪɪɔɪɪdyɪ	痘痘	bɔɪtɔɪ ; bɔɪtɕɔɪ
猪年	buɪ-kʰɔɪɪ	粗(树粗大)	byɪ
猪油	buɪ-mɑɪ	敢	byɪ
猪尾部划出来的膘	buɪ-mæɪɪtsɔɪ	粉，粉末	byɪ
母猪	buɪ-mɛɪ	外人	byɪ-ɕiɪ
要、想、想念	buɪ-miɪ	猪的肚皮的内层肉	byɪ-ɕɔɪ
野猪	buɪ-tɕiɪ	百	ɕiɪ
琵琶肉	buɪ-tɕʰɛɪ-ɕɔɪ	舌头	ɕiɪɪ
肠	bɔɪ	养(动物)，养活、养育	ɕiɪ
灌肠	bɔɪ	稻子	ɕiɪ
锅	bɔɪ	结巴	ɕiɪɪtʰɑɪ
旱	bɔɪ	舂米	ɕiɪ tʰɔɪɪ
钻(钻进洞里)	bɔɪ	舌根	ɕiɪɪkʰɔɪ
猪崽	bɔɪɪbɔɪɪ	丝线	ɕiɪkʰɔɪ
		休息，松懈	ɕɕɔɪ

弹弓[彈-]	ɕjɣ-tɪp ^h i-taɪna-t	看见、发现	doɪ
香	ɕjuɪ	积攒	dʊt
困倦	ɕjuɪ	犁头	dʊt
疲倦, 精疲力竭	ɕjuɪ	胆量	dʊt
狼	ɕju-tɪk ^h u-t	放粮食的袋子	dʊɪdʒi-tɪ
说人的坏话	ɕi-t q ^h ʊ-t ʂɣ-tɪ	犁头的把手	dʊt-laɪ
为别人打工	ɕi-t qʊ-tɪ	肚子	dʊɪmɛ-t
骗人	ɕi-t qwa-t	那边	dʊ-tɪŋgu-t
可怕的人	ɕi-t zɛ-t	本事	dʊɪtsa-t
人	ɕi-t (变种: ɕi-t)	肚子胀	dʊɪwu-t
依靠别人、借别人的势力、长处	ɕi-tkɕɛɪ ʂɪ-t	地方	dyɪ
剥削	ɕi-tkɕɛɪ ndzɣ-t	地(天地的地)	dyɪ
老人	ɕi-t-mʊ-tɪ	平坝	dyɪ-dʊɪ
别人	ɕi-t-ŋguɪ	小麦	dzɛ-t
骗子	ɕi-t-qwa-t-ɕi-t	面粉	dzɛ-tbyɪ
追赶、驱逐、催	da-t	侄子(姐妹的儿子)	dzɛ-tɣu-t
漂浮(浮在水上)	daɪ	侄女(姐妹的女儿)	dzɛ-tmɛ-t
遮(云遮月)[挡住]; 遮挡	daɪ	人类	dzɣ-t
挡住去路	daɪ	抢、夺取	dzɣɪ
挡	daɪ	争夺	dzɣ-tɪdzɣɪ
遮蔽	daɪ	活、生存	dzɣɪjuɪ
遮光	daɪ	神经病	dzɣ-tɪnʊ-t
宅基地; 地基	dʒæɪ	两个人, 一双人(量词)	dzɪ-t
院子	dʒæ-tmɛ-t	一对(量词)	dzɪɪ
搬土从一个地方到另一个地方	dʒæɪp ^h iɪ	冰	dzɪɪ
生长, 发芽(树、种子)	dʒɛ-t	佩带	dzɪɪ
长	dʒɛ-t	聚集	dzɪ-tɪdzɪɪ
骡子	dʒɛɪ	冻	dzɪɪha-tɪ
泡沫	dʒɛɪ ; ʂɪɪ	花椒	dzɪɪ
得到	dʒu-t	感冒	dʒuɪŋguɪ
一	dʒuɪ	发展	dʒʊ-t
松	dʒuɪ	城	dʒæɪ
一起	dʒuɪ-ɕiɪ	上街	dʒuɪ-tɪŋgwɛ-t
		在城里、在市上	dʒuɪ-tɪloɪdʒæɪloɪ

集市(圩场, 街子)	dʒɿɿ	过年、新年	dʒɿɿtseɿɿ
社会	dʒɿɿ	兴旺	dʒjɿɿ
时候	dʒɿɿ	柜子	dʒjɿɿbuɿ
一步(量词)	dʒjɿɿ	凝固	dʒjuɿ
纺线	dʒjɿɿ	响、叫(鸡、驴)	dʒjuɿ
涉, 越过	dʒjɿɿ	啼, 鸡叫	dʒjuɿ
一户人, 一个家(量词)	dʒɿɿ	铜	ʒɿ
水	dʒɿɿ	父亲	əɿbaɿ
房屋	dʒɿɿ	父子	əɿbaɿ-zoɿ
分家	dʒɿɿ byɿ	去年	əɿbeɿ
背(水...)	dʒɿɿ pʰeɿɿ	古时候, 传说古代	əɿbeɿ-ʒeɿɿbeɿ
屋檐滴水	dʒɿɿ tʰɿɿ	伯父, 叔父	əɿbuɿɿ
波浪	dʒɿɿbaɿ	哥哥	əɿbuɿɿ
蝙蝠	dʒɿɿbɿɿ	兄弟	əɿbuɿɿ-guɿ-zɿɿ
开水	dʒɿɿbuɿtsʰɿɿ	姨母, 姑母	əɿdʒuɿ
大河	dʒɿɿdʒuɿ	祖母, 奶奶	əɿdzɿɿ
水牛	dʒɿɿɣuɿ	奶奶与孙女	əɿdzɿɿ-luɿmeɿ
浇(浇菜)	dʒɿɿjɿɿɿ	中指	əɿgoɿ
水坑	dʒɿɿkʰɿɿ	姨父, 姑父, 舅舅、舅父, 伯父	əɿgɿɿ
邻居	dʒɿɿkʰuɿ	马蜂(黄蜂)	əɿgɿɿ
水边	dʒɿɿkʰuɿ	叔叔侄子, 叔叔侄女	əɿgɿɿtseɿɿɣuɿ
房顶	dʒɿɿkɿɿ	昨晚	əɿhoɿ
水田	dʒɿɿ-luɿ	老太太	əɿjɿɿɿmɿɿɿ
水磨	dʒɿɿluɿtʰaɿɿ	现在	əɿjiɿ
下游	dʒɿɿmæɿ, miɿkʰuɿ	小指	əɿkʰjɿɿ
小型水库、池塘	dʒɿɿŋdʒɿɿ	左边	əɿɿɿlaɿŋguɿ
激流, 洪水[大水]	dʒɿɿŋdoɿ	那个(远指)	əɿluɿ ~ əɿriɿ
游泳、漂浮	dʒɿɿŋəɿ	这样, 这么	əɿluɿ-bɿɿ
水槽, 大水桶	dʒɿɿŋgɿɿ	那天	əɿluɿ-niɿ
井水泉、山泉	dʒɿɿ-qʰɿɿ	那边(远指)	əɿloɿ
灌溉	dʒɿɿqoɿ	立刻、赶紧、赶快	əɿmæɿ
旱獭	dʒɿɿsɿɿɿ	(第四个手指)	əɿmbaɿ
凉水	dʒɿɿ-teɿɿɿ	母亲	əɿmeɿ ; əɿmaɿ
溪流	dʒɿɿtɿɿɿ	女性(爱称)	əɿmiɿɿ

谁	əɭnɛɭ	补	fʊɾɿ
姑母、舅母、伯母、叔母 = 婶母	əɾɿniɾ	锯	fʊɭ
昨天	əɾɿniɾ	粗毛	fʊɾɿ-byɾ
伯母、婶母	əɾɿniɾ ; əɾɿɖuɿɭ	鼠年	fʊɾɿɿk ^h ʊɾɿ
姨母 (比母亲大)	əɾɿniɾ-ɖuɿɭ	老鼠 = 耗子	fʊɾɿɿtsɿɿɭ
姑母侄子	əɾɿniɾ-dzɛɾɿɣuɿɾ	细毛	fʊɾɿ-tɿ ^h ɿɭ
咱们	əɾɿŋɣuɿɭ	烤, 炙, 烤(烤衣服), 晒	ɣɿɿɿ
白菜	əɭp ^h jɿɿɿɿ	捞	ɣɿɿɿ
祖父, 叟	əɾɿp ^h ʊɾɿ	好 (技巧好)	ɣuɿɿ
白铜	əɿp ^h ʊɾɿɭ	牛	ɣuɿɿ
祖父孙子	əɾɿp ^h ʊɾɿɿluɿɿbʊɾɿ	围抱	ɣuɿɿɭ
女生殖器	əɭpiɿɿɿ	磨 (在磨房里或用手磨), 碾	ɣuɿɿɿ
苦莽	əɾɿq ^h ʊɾɿ	牛圈	ɣuɿɿɿbyɿɿɭ
筷子	əɭʂɛɿɿ	牛年	ɣuɿɿɿ-k ^h ʊɾɿɿ
前年	əɭʂɛɿɿɿ-bɛɿɿ	生意	ɣuɿɿɿlaɿɿ
前天晚上	əɭʂɛɿɿɿ-haɿɿɿ	商人	ɣuɿɿɿlaɿɿ-bɛɿɿɿ-ɕiɿɿ
前天	əɭʂɛɿɿɿ-ɿniɿɿ	耕犁	ɣuɿɿɿɿɿuɿɿ
一段时间以前: 10、20 天以前	əɭʂɛɿɿɿɿ-ɿɿjɿɿɿɿ	母牛	ɣuɿɿɿ-mɛɿɿ
刚才	əɾɿsoɿɿ	已加工的皮	ɣuɿɿɿɿpaɿɿ
母亲的所有姐妹	əɭɿɿɿɿɿɿ	剥皮	ɣuɿɿɿɿʂɿɿɿɿ
姨母 (比母亲小)	əɭɿɿɿɿɿɿɿ-ɖuɿɿɿɿ	织布机	ɣuɿɿɿɿtaɿɿɿ-ɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿ
姨母 (比母亲小)	əɭɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	往上	ɣɿɿɿɿ
打喷嚏	əɿt ^h iɿɿ	跺脚	ɣɿɿɿɿ ts ^h oɿɿts ^h oɿɿ
这个 (近指)	əɿt ^h ʂɿɿɿɿ	增加	ɣɿɿɿɿbiɿɿ
什么	əɿtsɿɿɿɿ	起 (如: 起来, 起床), 长大	ɣɿɿɿɿɖuɿɿɿ
最、多么	əɿtsɿɿɿɿɿqoɿɿɿmɛɿɿ	上游	ɣɿɿɿɿk ^h uɿɿɿ, dzɿɿɿq ^h ʊɾɿɿt ^h ʊɾɿɿk ^h uɿɿ
全部, 一切	əɭwaɿɿɿ, waɿɿɿ	上眼皮	ɣɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿ
慢	əɭzeɿɿ	上面部分	ɣɿɿɿɿɿɿɿɿɿ
猴子	əɿzʊɾɿɿ	想起来了	ɣɿɿɿɿ-ʂʊɿɿɿɿɿɿɿ
去	fæɿɿɿ (借词?)	上驮子	ɣɿɿɿɿɿɿɿɿɿ ; miɿɿsaɿɿɿ
毛	fʊɾɿ	感谢	giɿɿjɿɿɿ
野鸡	fʊɾɿ	下 (雪、雨、冰雹), 有、发生 (露水)	ɣuɿɿɿ
走(离开)	fʊɾɿ		

落, 掉下 (植物的果实)	guɿ	汗衫	haɿlɿhɑɿ
洗衣服	guɿdziɿ tʂʰɛɿ	热饭	haɿtsʰɿɿ
弟弟	guɿzɿɿ	使混合	həɿlɿhəɿ
弟弟与妹妹	guɿzɿɿ-guɿmɛɿ	风	hɛɿ
站(站立), 立起来	guɿ	打场	hɛɿ
背负	guɿ ; pʰɛɿ	绿 (布料、线)	hɛɿ
妹妹	guɿmɛɿ	平地	hɛɿ
个 (量词: 一个人)	gʊɿ	月	hɛɿ
落下 (太阳, 月亮)	gʊɿ	神仙	hɛɿ
熊	gʊɿ	庙	hɛɿdziɿ
核桃	gʊɿdʊɿ	芭蕉	hɛɿjiɿbaɿdaɿ
藏族	gʊɿdzɿɿ	耳环	hɛɿkʰɿɿ
身体	gʊɿmʊɿ	风箱	hɛɿlɿɛɿtoɿ
认真地	gʊɿnaɿ	聋子	hɛɿmbuɿ
猪胸股上的肉	gʊɿʂɿɿ	月亮	hɛɿmɛɿ
饭, 粮食	haɿ	月蚀	hɛɿmɛɿ-ndzɿɿɿ (ndzɿɿɿ::困难)
一夜 (量词)	haɿ	月亮	hɛɿmɛɿtsʰɿɿ
栖, 栖息	haɿ	二月	hɛɿndzɿɿhɛɿ
喂动物	haɿ jɿɿ	汉人	hɛɿpaɿ
讨饭	haɿ mæɿ	汉族人 (带偏见的称呼)	hɛɿpaɿ-qʰwaɿ
乞丐	haɿ mɛɿ	耳垂	hɛɿlɿpʰiɿ
缺粮	haɿ ŋgɿɿ	耳朵	hɛɿqʰɿɿ
做饭	haɿ zɿɿ ; haɿ tʰɿɿ	耳朵	hɛɿlɿtsɿɿ
管理庄稼	haɿdziɿŋgoɿlʊɿ	切	hɛɿ
金子	hæɿ	马叫	hɛɿhɛɿ
买	hæɿ	去 (过去式)	hɿɿ
家的下面地方: 没有木地板、小狗可以偶尔来的地方 (家人就给它扔骨头)	hæɿtʂæɿlɿmæɿ	牙齿	huɿ
悬挂、挂在墙上	hæɿ	去 (过去式)	huɿ
珍珠	hæɿlɿniɿ	湖	huɿ
呵欠	haɿlɿhaɿjiɿ	拍 (拍桌子)	huɿ
汉语	haɿpaɿ-kuɿlɿʂɿɿ	打, 横打 (用强力)	huɿ
粥	haɿtɛɿɿ	横打	huɿ
		一分	huɿ

雨	huɿ	铺盖	huɿdʒiɿ
富	huɿ	挥动, 摇头	huɿɿhuɿ
煤、炭	huɿɿdʒiɿ	锈	hwaɿɿ
牙齿	huɿk ^h uɿ	画	hwaɿɿ (汉语借词?)
暴雨	huɿɿq ^h waɿ ; huɿɿndʒɿɿ	猫	hwaɿɿɿɿɿ
拍、敲	huɿɿɿhuɿ	怀疑	hwaɿɿɿɿ
补牙, 治牙	huɿɿzɿɿ	一群、一队、一伙 (量词)	hwaɿɿ
八月	hoɿɿəɿmæɿ	野兽	hyɿ
汤	hoɿ	居住	hyɿɿ
八	hoɿɿ	矮, 低	hyɿ
凹 (物体)	hoɿɿ	红	hyɿ
深 (水深)	hoɿɿ	炒面	hyɿɿɿbyɿ
陷下而形成洞	hoɿɿ	赶, 打猎	hyɿɿɿuɿ
一盒、一副 (量词)	hoɿ	烟	ɿɿɿ
肋骨	hoɿ	又, 再	ɿɿɿɿ
对, 合适, 符合, 说得对	hoɿ	赠送, 带过来、拿、送, 打发/ 嫁	ɿɿɿɿ
迟	hoɿ	舔	ɿɿɿ
合	hoɿ	又、又一次	ɿɿɿɿ dʒuɿɿ-zɿɿ
做准备 (为了一个节日, 一个仪式, 一个行程.....)	hoɿɿ > hoɿɿhoɿ	正月	ɿɿɿɿɿɿ
使符合	hoɿ ɿɿɿɿ	互赠	ɿɿɿɿɿɿ
合适	hoɿɿhoɿ	鸦片	ɿɿɿɿ ^h ɿɿɿɿɿɿ
菜 (做好了的菜, 放在碗里面)	hoɿɿp ^h ɿɿ	丈夫	ɿɿɿɿqæɿɿzɿɿ
晚上	hoɿɿq ^h ɿɿ	家, 家庭	ɿɿɿɿqoɿ
八十	hoɿɿɿts ^h ɿɿ	家人	ɿɿɿɿqoɿ-ɿiɿ
摇晃 (因为载着很沉的东西)	huɿɿ	抽烟	ɿɿɿɿɿ ^h uɿ
夜里	huɿɿloɿ	铁钉	ɿɿɿɿtiɿ
等候	huɿ	睡觉	ɿiɿɿ
胃	huɿɿ	躺	ɿiɿɿ
摆动	huɿɿ	香 (气味)	ɿiɿ
甩来甩去	huɿɿ	漏水, 剩下来、漏	ɿiɿ
摇动,	huɿɿ	植物油	ɿiɿɿæɿ
晚上	huɿ	河流	ɿiɿɿbiɿ
		丝绸	ɿiɿɿbuɿ

右边	jiɬlaŋguɪ	聪明	kuɪ
梦, 做梦	jiɪɪmɸɪ	穿(裤子)	kuɪɪɪ
睡着	jiɪɪŋɸɪ	星星	kuɪɪ
一定	jiɪɪtiɪɪ (汉语借词)	胆	kuɪɪ
早晨	jiɪɪɪɪɪɪ	称	kuɪɪ
昆明	jiɪɪɪɪɪɪ	中甸东坝乡, 纳西族人聚居地 (ju4ju1)。	kuɪɪɪɪɪɪ
推	juɪ	河流	kuɪɪɪɪɪɪ
玉石	juɪɪ	胆汁	kuɪɪɪɪɪɪ
轻	juɪ	吐酸水	kuɪɪɪɪɪɪ p ^h yɪɪɪ
善良 (性格)	juɪ	流星	kuɪɪk ^h jeɪɪɪɪɪɪ
绵羊	juɪ	陨星	kuɪɪk ^h jeɪ
羊毛	juɪɪɪɪɪ	发抖, 颤抖, 振动, 震动	kuɪɪkuɪɪ
准备	juɪɪjuɪ	话	kuɪɪɪɪɪɪɪ
羊年	juɪk ^h ɸɪɪɪ	递过去	kuɪ
公绵羊	juɪqoɪ	姜	kuɪ
绵羊羔	juɪɪɪɪ	嘴, 嘴巴, 口	kuɪɪɪɪɪɪ
牧羊人	juɪɪɪɪɪɪɪɪ	瓶子	kuɪɪɪɪɪ
母绵羊	juɪɪmɪɪ	给、传	kuɪɪɪkuɪ
毡子	juɪɪɪɪk ^h uɪɪɪɪ	头	kuɪɪɪɪɪ
脖子, 项背 [脑后勺], 项, 脖颈儿	kjeɪ	头顶	kuɪɪpɑɪ
衣领	kjeɪ	讲故事	kuɪɪp ^h ɑɪ
挖	kjeɪɪɪ	尖	kuɪɪtɕ ^h juɪ
骨折	kjeɪɪɪ	扔, 掷 (掷石头)	kuɪɪtyɪ
钩住	kjeɪɪ	大蒜	kɸɪ
钩子	kjeɪɪɪɪ	会	kɸɪɪ
脖子	kjeɪɪɪpæɪ	盖, 覆盖	kɸɪɪ
喉咙	kjeɪɪɪɪɪɪɪɪ	下蛋	kɸɪ
上吊自杀, 缢	kjeɪɪtsɪɪ	头发	kɸɪɪɪɪɪ
饱嗝	kiɪtiɪk ^h ɸɪɪ	脑子, 脑髓	kɸɪɪɪɪɪɪɪɪ
老鹰, 鹰	kɪɪɪ	头骨	kɸɪɪkwaɪɪɪ
戒	kɪɪɪ	阉割	kɸɪɪmæɪ
筛	kɪɪɪ	帽子	kɸɪɪmɸɪ
一根棍子 (量词)	kɪɪɪ	枕头	kɸɪɪŋguɪ
饱	kuɪ		

翻身	kʊɿɿpʰɿɿ	容器	kʰuɿɿtoɿ
翻过来翻过去	kʊɿɿpʰɿɿkʊɿɿɿleɿɿ	脚	kʰuɿɿtʂɛɿɿ
虻子	kʊɿɿtʂɿɿ	门	kʰuɿ
埡口	kwaɿɿkuɿɿ	垫	kʰuɿ
逛, 玩, 游	kweɿɿ	铺 (铺床)	kʰuɿ
屎, 粪	kʰjeɿ	多嘴	kʰuɿɿɿbeɿɿ
棍子断	kʰjeɿ	边, 旁边	kʰuɿkʰuɿ
焦, 煨馍馍时烧焦, 炒糍粑等时烧焦	kʰjeɿɿ	垫子, 床垫子	kʰuɿɿluɿ
放屁	kʰjeɿ kʰuɿɿɿ	锁, 锁门	kʰuɿɿsaɿ
拉屎	kʰjeɿ [ɿɿɿ]	守卫	kʰuɿɿtʂʰiɿɿtʂiɿ
肛门	kʰjeɿqʰaɿ	获, 割草	kʰɿɿ
开始	kʰɛɿɿtʂɿɿ (汉语借 词)	偷	kʰɿɿ
一筐 (量词)	kʰɿɿɿ	年, 年龄, 岁, 生肖	kʰɿɿɿɿ
篮子	kʰɿɿɿɿ	里面	kʰɿɿɿ
清楚 (话、事情)	kʰɿɿkʰɿɿ	牲畜	kʰɿɿɿɿgɿɿ
破 (竹竿), 劈、剖	kʰiɿ	放牧	kʰɿɿɿɿgɿɿɿɿɿɿ
狗	kʰuɿ	进来	kʰɿɿɿluɿ
放 (把鸡放走)	kʰuɿɿɿ	裹腿	kʰɿɿɿɿɿɿɿ
一根、一条 (线、绳 子……) (量词)	kʰuɿɿ	扒手	kʰɿɿɿmæɿ
线, 小绳子	kʰuɿɿ	打嗝儿	kʰɿɿɿtiɿkʰɿɿ
鸟窝, 鸟巢	kʰuɿɿ	治骨折	qʰwaɿ
口袋, 袋, 兜子	kʰuɿɿɿɿdʒiɿ ; kʰuɿɿtʂʰiɿ	抚摸 [抚-]	kʰweɿɿɿkʰweɿ
安装	kʰuɿɿɿkʰuɿ	懒	læɿ (汉语借词)
狗年	kʰuɿɿkʰɿɿɿ	老虎	laɿ
四肢, 手脚	kʰuɿɿɿlaɿ	厚	laɿɿ
母狗	kʰuɿɿ-mɛɿ	打 (打人, 钉钉 子……)	laɿɿ
跛子	kʰuɿɿɿŋgeɿ	也	laɿɿ
大腿, 牲畜后腿	kʰuɿɿɿpʰiɿ	柄, 把子	laɿ
远	kʰuɿɿɿqʰɿɿ	手掌	laɿbaɿ
公狗	kʰuɿɿqoɿ	山药	laɿbaɿ
打猎、赶走、驱逐	kʰuɿɿɿtʂɛɿ	缺一只胳膊 (手) 的人	laɿɿndɿɿ
虱子	kʰuɿɿɿtʂuɿ	手镯	laɿɿdʒjuɿ
袋子	kʰuɿɿtʂʰiɿ	手背	laɿɿgɿɿ
		容易, 容易做	laɿɿɿɿɿɿ

虎年	laɿ-k ^h vɿɿ	茶	lɛɿɿ
打架	laɿɿlaɿ	白族	lɛɿɿbvɿ
和尚	laɿɿmaɿ (藏语借词)	萝卜	lɛɿɿbyɿ
爬行, 匍匐/伏	laɿɿmbvɿ	逢	lɛɿɿdoɿɿdoɿ
大拇指	laɿɿmɛɿ	胯	lɛɿɿɿdoɿ
肘	laɿɿmɿɿt ^h oɿ	板梯、石头的楼梯、梯子	lɛɿɿɿdzɿɿ
手指	laɿɿɿɿɿ	台阶	lɛɿɿɿdzɿɿpaɿɿ
食指	laɿɿɿɿɿ	公牛	lɛɿɿɿɿɿ
指	laɿɿɿɿɿtɕ ^h iɿ	还东西	lɛɿɿɿkuɿ
牲畜前腿的肉	laɿɿp ^h iɿ	麝香	lɛɿɿɿkɿvɿ
戒指	laɿɿpɿvɿ	周围	lɛɿɿɿkweɿ
腋下 (膈肢窝)	laɿɿq ^h vɿ	忘记	lɛɿɿɿmiɿɿ
袖子	laɿɿq ^h vɿ ; ɿiɿɿq ^h vɿ	卷角羊	lɛɿɿɿɿɿ
肩膀	laɿɿq ^h waɿ	乌鸦	lɛɿɿɿqæɿ
胳膊	laɿɿq ^h waɿ	痊愈	lɛɿɿq ^h waɿ
手	laɿɿtɕɛɿɿ	裤子	lɛɿɿɿq ^h waɿ
手套	laɿɿtɕɿɿɿtsaɿɿɿdzɿɿ	记得、想起	lɛɿɿɿɿɿɿɿɿ
枪	laɿɿtɕ ^h uɿɿ	转回	lɛɿɿɿtɕjuɿ
枪	laɿɿtɕ ^h uɿɿ	回头	lɛɿɿɿtɕjuɿɿɿ
指甲	laɿɿtɕɿɿɿkɿvɿɿ ; laɿɿɿtɕɿɿɿkɿvɿɿ	回答	lɛɿɿɿtɕjuɿɿɿɿɿ
量	lɛɿɿ	反语	lɛɿɿtoɿɿpɛɿ
种子	lɛɿɿ	打酥油茶的罐	lɛɿɿɿtɕ ^h ɿɿt ^h vɿ
喊(大声叫)	lɛɿɿ	回	lɛɿɿts ^h ɿɿ ; lɛɿɿluɿ
邀请	lɛɿɿ	收 (收回来, 收礼物)	lɛɿɿɿzɿɿ
(咬的, 吃的) 一口 (量词)	lɛɿɿ	漂亮	lɿɿ
牛轭 (双行)	lɛɿɿ	傈傈族	liɿɿsvɿɿ
能, 能够	lɛɿɿ	田地	lɿɿ
腮	lɛɿɿ	重	lɿɿ
温泉	lɛɿɿ ; lɛɿɿq ^h vɿ	船	lɿɿ
洗澡	lɛɿɿlɛɿɿ	耕	lɿɿ
额头	lɛɿɿpɿvɿɿlɛɿɿ	倒 (树……)	lɿɿ
东西	lɛɿɿɿtɕɛɿ	地震	lɿɿɿ lyɿɿɿlyɿ
獐子	lɛɿɿ	坐船渡河	lɿɿɿk ^h uɿɿ
		船夫	lɿɿɿk ^h uɿɿɿɿɿ

弩弓	[u]sɿ-ŋta]na+	瞭望、观看、看望	ly]
手磨	[u]t ^h a+	丑陋	ly]dzjɿ]
挂(骑挂)	lo+	中部、中间	ly+]gu+
山谷	lo]	动(虫、桌子、小孩子在梦中不停的动), 触动	ly+]ly+
跨(跨小沟)	lo+] ; dzɿ]	张望	ly+]ly]
劳动、干活	lo+be+	结果子	ly+][æ+]]
中甸洛吉乡, 有自称 zwa-k ^h o+ “阮可”之纳西族人居住	lo+]dzi]	涂	ma+
坐牢, 服罪, 受委屈	lo]ke+	将一个粉状的食品放在嘴里(如: 干糍粑)	ma+]]
彝族	lo+]lo+	脂肪油	ma]
四	lu+	油	ma]
来(命令式)	lu+	忙	ma] (汉语借词?)
孙子, 重孙, 曾孙	lu+]bu+	马镫	ma+]di+
孙子孙女, 重孙与重孙女	lu+]bu+]-lu+]me+	膝盖	ma+]k ^h u]tɿ+]lly+
四月	lu+]ŋə+]me+	酥油茶	ma]le+]]
孙女, 重孙女, 曾孙女	lu+]me+	石子, 卵石, 漂砾	ma]ndy+]lly+
四十	lu+]ŋts ^h ɿ]	酥油	ma]p ^h u]
一件衣服(量词)	ly+]]	甲状腺肿瘤	mba+
放牧	ly+]]	哭、叫(猫、牛、猪、羊、狼)、嚷、喊别人, 吼	mba]
缠线	ly+]]	乱叫乱吼	mba+]mba]le+]lɿ]
把布围起来	ly+]]	(拿)到、(找)到、(得)到	mæ+
卷布; 卷起来	ly+]]	后面	mæ+]]
狗吠	ly]	尾巴	mæ+]]
抬(几个人一起), 举、抬起	ly]	下一代; 后裔	mæ+]] (du]) tɿ ^h ɿ]
陈旧	ly]	退后	mæ+]dzɿ+
龙	ly]	可怜	mæ]hæ+]]
龙年	ly]-k ^h u+]]	后妈	mæ+]ndzɿ]
缠线	ly+]lly+	下午	mæ+]ni+q ^h u+
石头	ly+]me+	以后, 后(后去)	mæ+]ŋjɿ]
算命	ly+]p ^h æ]	后代	mæ+]tɿ ^h ɿ]
一根(竹子)(量词)	ly+	尾巴	mæ+]tsɿ]
一粒(米...), 一个碗(量词)	ly+	下次	mæ+]zɿ]
滤	ly+]]	糖	mbæ+

鹅	mbæɫ	母	mɛɫɫ
蜜蜂	mbæɫ	墨	mɛɫ
流(水流)	mbæɫ	兄弟叫姐妹, 姐妹叫姐妹	mɛɫɫhɛɫ
雪	mbeɫ	姐姐, 表姐妹, 嫂子	mɛɫɫmɛɫ
村寨, 村子	mbeɫ	闭嘴	məɫɫməɫ
薄	mbeɫ	不	mɣɫ
流(眼泪)	mbeɫ	不健康、身体不好	mɣɫɫ-biɫ
雪花	mbeɫbaɫ	不对、错	mɣɫɫ-hoɫ
斧头	mbeɫmbeɫ	丑陋	mɣɫɫɫɣɫ
雪山	mbeɫɲdzɣɫ	不应该	mɣɫɫ-ɲdzɣɫ
尿、小便	mbiɫ	不要	mɣɫɫ-ɲiɫ
缺(碗缺了一个口)	mbiɫ	不听话	mɣɫɫ-q ^h ɣɫɫmiɫ
穷	mbiɫ	坏	mɣɫɫ-qɣɫ
冲	mbiɫ	不习惯	mɣɫɫ-sɣɫ
飞	mbiɫ	没有	mɣɫɫ-tɕjuɫ
跑	mbiɫ ; mbæɫ	觉得不舒服	mɣɫɫ-tsaɫ
塌毁, 倒塌	mbjɣɫ	火	miɫ
堤坝、坎子	mbuɫ	伤口	miɫ
发光(太阳发光), 亮, 光明	mbuɫ	听	miɫ
山脊	mbuɫ	女儿	miɫɫ
扛, 担	mbuɫ	熟, 煮熟, 水果熟了	miɫɫ
搬(当地汉语: 盘)	mbɣɫ	遗漏	miɫɫ
脓	mbɣɫ	往下	miɫ
炸?冒出?	mbɣɫ	万	miɫ
燃烧	mbɣɫ	名字	miɫ (汉语借词)
牦牛/野牦牛	mbɣɫ	火花	miɫbaɫ
凸	mbɣɫ	问	miɫɫdoɫ
苍蝇	mbɣɫɫlɛɫ	火钳	miɫɫgæɫ
滚(石头滚)	mbɣɫɫwɫ	烟, 油烟子	miɫɫk ^h ɣɫ
坐客	mbɣɫɫɲdzɣɫ	妇女, 女人, 妻子	miɫɫk ^h waɫ
骨髓	mbɣɫɫɣɫɫkoɫ	姑娘	miɫɫk ^h waɫzyɫɫ ;
肾	mbyɫɫɫɫ		miɫɫtɛɫɫɫɫ
分东西	mbyɫɫmbyɫ	熏	miɫɫkɣɫɫtɕiɫɫɲaɫɲuɫɫ
一只(量词: 一只鸡)	mɛɫ	吹火筒	miɫɫmɣɫɫtoɫ

上眼皮	miɭɲjɣ-ɭbeɭ	胡子	mɔɭtsɿɭɭ
烤火取暖	miɭŋgeɭɭ	外面	mɔɭɭtyɭɭ
上面部分	miɭŋguɭ	端午节	mɔɭɭwaɭɲiɭ
火塘	miɭqwaɭ ; qwaɭ	天地	mɔɭɭzɣɭɭ-dyɭzɣɭɭ
点火	miɭtaɭɭ	簸箕(簸粮食用)	mɔɭɭzoɭ
下面	miɭɭ ^h æɭ	松明	myɭɭɭtsyɭ
面条	mjɣɭɭɭ ^h jɣɭɭ	瘦(肉)	naɭɭ
不是	moɭɭ	你家	naɭɭ
一亩(量词)	mɔɭɭ	黑(颜色)	naɭɭ
天	mɔɭɭ	暗, 黑(天色)	naɭɭ ; naɭɭnaɭɭ
老(植物)	mɔɭɭɭɭ	你们家	naɭɭɭ ; naɭɭɭqoɭɭ
够	mɔɭɭɭɭ	躲藏	ŋæɭɭ
吹(灰, 乐器)	mɔɭɭ	婴儿	ŋæɭɭɭŋæɭɭ
坟墓	mɔɭɭ	暗(房子很暗)	naɭɭfɔɭɭɭ
穿(衣服)	mɔɭɭ	黄牛	naɭɭyɣuɭ
竹子	mɔɭɭɭɭ ; mɔɭɭɭɭuɭ	纳西族	naɭɭheɭ
打马的鞭子, 马鞭	mɔɭɭbiɭɭ	本语言: 纳西语	naɭɭheɭ
下巴	mɔɭɭdɔɭɭ	砍(树), 剁(大蒜)	ndaɭɭɭ
寿衣	mɔɭɭɭɭdʒiɭ	蚕豆[蠶-]	ndaɭɭdyɭ
女婿	mɔɭɭɭɭyɣuɭ	狐狸	ndaɭɭæɭ
天空	mɔɭɭgɔɭɭ	估计	ŋɔɭɭæɭɭ
夜里	mɔɭɭk ^h ɔɭɭ	腿	ŋɔɭɭæɭɭbæɭɭ
称赞、抬举	mɔɭɭkɔɭɭɭɭɭ	鼓	ndaɭɭkɔɭɭ
保密	mɔɭɭɭɭmɔɭɭk ^h uɭɭ	拦河坝[攔-壩]	ndaɭɭɭaɭ
天阴	mɔɭɭɭndaɭɭ	十二月	ndaɭɭwaɭ
春天	mɔɭɭɭɲiɭɭ	摔倒, 跌倒(路很滑)	ndoɭɭɭ
脚指	mɔɭɭɲiɭɭ	傻、笨、蠢	ndoɭɭ
雷, 霹雷	mɔɭɭŋgɔɭɭ	傻瓜	ndoɭɭ ; ndoɭɭbaɭ
出殡	mɔɭɭp ^h iɭɭ	几个人一起摔交	ndoɭɭɭndoɭɭ
明早	mɔɭɭɭsɿɭɭ	屁股	ndoɭɭpaɭɭ
脚跟	mɔɭɭɭ ^h uɭɭ	断(绳子断了)	ndɔɭɭ
天晴, 天色亮	mɔɭɭɭ ^h ɔɭɭ	毒	ndɔɭɭ
冬天	mɔɭɭɭts ^h ɭɭ	毒发	ndɔɭɭfaɭɭ
彩虹	mɔɭɭɭts ^h ɔɭɭɭdʒiɭɭɭ ^h uɭɭ	卷(卷衣服)	ndɔɭɭɭuɭɭ

打散, 驱赶, 撵, 追赶	ndyɿɿ	美, 好看, 美丽	ndzɿɿ
一根树 (量词)	ndyɿɿ	煎	ndzɿɿ
棍子	ndyɿɿ	溶化	ndzɿɿ
猎狗	ndyɿɿɿk ^h uɿ	湿	ndzɿɿ
短	ndɿɿ	吃惊, 惊, 受惊, 吓	ndzɿɿ
必须, 要, 应该	ndɿɿ	中甸县	ndzɿɿɿdyɿɿ
射中, 打中	ndɿɿ	豆腐	ndzɿɿɿɿyɿɿ
肥料, 粪	ndɿɿ	酒药、用发酵、酒曲	ndzɿɿɿ, ndzɿɿɿ-q ^h ɿɿ
浑浊: 活水	ndɿɿ	散步	ndzɿɿɿndzɿɿɿ
垃圾, 肥料	ndɿɿɿmiɿɿ	辛苦	ndzɿɿɿɿ
水潭	ndɿɿ	硬, 凝固	ndzɿɿɿɿ
后悔	ndɿɿ	有, 存在着	ndzɿɿɿɿ
错、犯错误	ndɿɿ	掉下	ndzɿɿɿɿ
叮	ndɿɿ	朋友, 伙伴	ndzɿɿɿɿ
刻	ndɿɿɿ	刺穿	ndzɿɿɿɿ
雕, 刻	ndɿɿɿ	山	ndzɿɿɿɿ
瘦(人瘦)	ndzaɿ	山顶	ndzɿɿɿɿ-kuɿɿɿɿɿ ; baɿ
吃	ndzɿɿɿ	钥匙	ndzɿɿɿɿɿkɿɿɿ
唱	ndzɿɿɿɿ	高山	ndzɿɿɿɿɿswaɿ
一棵树 (量词)	ndzɿɿɿɿ	锄头	ndzɿɿɿɿɿ
讨厌	ndzɿɿɿɿ	碰撞	ndzɿɿɿɿɿ
坐/住	ndzɿɿɿɿ	压扁, 挤压, 按 (用手或全身)	ndɿɿɿɿ
树	ndzɿɿɿɿ	蔫	ndɿɿɿɿ
森林	ndzɿɿɿɿɿbiɿ	捏	ndɿɿɿɿ
树苗	ndzɿɿɿɿɿzoɿ	醒、清醒	ndɿɿ
冰雹	ndzoɿ	揉	ndɿɿɿɿ ; zɿɿ
桥	ndzoɿ	矛盾	ndɿɿɿɿndɿɿ
居住	ndzɿɿɿ	乳房	ndɿɿɿndɿɿɿ
座位	ndzɿɿɿkɿɿɿ	隔着、夹着	ndɿɿɿɿ
泥巴	ndzɿɿɿɿ	剪, 裁	ndɿɿɿɿ
獠牙	ndzɿɿɿɿ	夹	ndɿɿɿɿ
麻雀	ndzɿɿɿɿ	玩, 玩耍	ndɿɿɿɿɿɿɿ
和泥	ndzɿɿɿɿɿɿɿɿ	玩具	ndɿɿɿɿɿɿɿɿ
骑的马	ndzɿɿɿɿɿzwaɿ	赢	ndɿɿɿ

白齿+后白齿	NGOɪ	二十九	niɿtsɻɿŋgɥɪ
管庄稼, 管理	NGOɪɿɥɪ	二十七	niɿtsɻɿʂɛɪ
光滑	NGɥɪ	二十三	niɿtsɻɿʂɿɿɿ
滑	NGɥɪ	二十六	niɿtsɻɿʂɻ ^h waɿɿ
一天(量词)	ɲiɿ	二十五	niɿtsɻɿɿwaɿ
需要	ɲiɿ	牛鼻圈	ɲiɿɿɿɥɪɿ
向别人借(无论能不能 归还原物), 借给别人 (无论能不能归还原 物)	ɲiɿ	早晨天亮	ɲjɻɿɿdoɿ
鱼	ɲiɿ	眼屎	ɲjɻɿɿk ^h jeɪ
鼻涕	ɲiɿɿɿ	眼圈骨	ɲjɻɿɿk ^h wɛɿɿ
奶汁	ɲiɿɿɿ	眼睛	ɲjɻɿɿɿɿɿɿ
空	ɲiɿɿɿ	眼泪	ɲjɻɿɿɿmbɥɪɿ
寄存	ɲiɿɿɿ	闭眼	ɲjɻɿɿɿmɥɪɿɿ
二	ɲiɿɿ	贪求	ɲjɻɿɿɿnaɿɿ
男生殖器	ɲiɿɿbiɿ	眨眼	ɲjɻɿɿɿndoɿɿɿndoɿ
脏	ɲiɿɿhæɿɿɿɿ	瞎子	ɲjɻɿɿɿqɥɪɿ
干的鼻涕	ɲiɿɿɿk ^h jeɪ	眉毛	ɲjɻɿɿɿtsɿɿɿfɥɪɿ
白天	ɲiɿɿɿɿɿɿɿ	少, (减) 少	ɲɥaɿ
鼻子	ɲiɿɿɿmæɿɿ	妒忌	ɲɥaɿɿmɻɿɿɲiɿ
太阳	ɲiɿɿmɛɿ	喜欢妒忌别人	ɲɥaɿɿmɻɿɿɲiɿtsɻɿɿ
西方, 日落	ɲiɿɿmɛɿɿɿɿ	骂	nɥɪɿ
光线	ɲiɿɿmɛɿk ^h ɥaɿɿ	或者, 还是	nɥɪɿɿ
太阳的光线	ɲiɿɿmɛɿk ^h ɥaɿɿɿɿ	你	nɥɪɿɿ
晕(F 晕)	ɲiɿɿmɛɿɿlaɿɿdziɿɿq ^h ɥɪɿɿ	嘴唇	nɥɪɿɿɿbeɿɿ
日蚀	ɲiɿɿmɛɿɿndzjɻɿɿ	心脏, 性情	nɥɪɿɿɿmɛɿ
东方, 太阳出	ɲiɿɿmɛɿɿt ^h ɥɪɿ	为别人担心	nɥɪɿɿɿmɛɿɿndzjɻɿɿ
腻(食物)	ɲiɿɿndɥɪɿ	悲哀, 伤心	nɥɪɿɿɿmɛɿɿtɿɿɿɿ
钓鱼	ɲiɿɿpɛɿɿ	近	nɥɪɿɿɿnɥɪɿ
霜	ɲiɿɿɿp ^h ɥɪɿ	你们	nɥɪɿɿɿŋgɥaɿɿ
二十	ɲiɿɿtsɻɿɿ	你们(复数, 对晚辈)	nɥɪɿɿɿŋgɥaɿɿ
二十一	ɲiɿɿtsɻɿɿɿɿɿ	嘴, 嘴巴, 口	nɥɪɿɿɿtaɿ
二十八	ɲiɿɿtsɻɿɿɿhoɿɿ	黄豆	nyɿɿɿɿɿ
二十四	ɲiɿɿtsɻɿɿɿluɿ	天亮	ɲjɻɿɿdoɿ
二十二	ɲiɿɿtsɻɿɿɿɿ	我家	ɲaɿɿ
		欺负	ɲɛɿɿɿɿ

我	ŋɣ↓	拉萨, 西藏	o-tso↓
往后仰	ŋɣ↓ŋɣ↓	馒头	pæ↓le↓
我们	ŋɣ↓ŋgu↓	一把刀 (量词)	pa↓
上腭	ŋo↓ŋo↓	出来(月亮, 太阳)	pa↓
银子, 民国之前的货币	ŋv↓	用来煮猪食的勺子	pa↓ŋ
哭	ŋv↓	宽, 辽阔	pa↓
玩	ŋgæ↓tɕi↓	到达	pa↓
好玩 (人)	ŋgæ↓tɕi↓dza↓	颧骨	pa↓tme↓tɕv↓ŋv↓
缺乏	ŋgɣ↓	青蛙	pa↓tɕjɣ↓
灭, 熄 (火)	ŋgɣ↓	绊	pɛ↓
撬	ŋgɣ↓	酒糟	pɛ↓ly↓
裂开 LIE4KAI1 (墙裂开)	ŋgi↓	烧开	pɣ↓
吃	ŋgu↓	笔	pi↓
嚼	ŋgu↓	刺痛	pi↓
相信	ŋgu↓	辣	pi↓
一半 (量词)	ŋgu↓	表	pjɣ↓
欠钱	ŋgu↓	变化(蛹变蛾)	pjɣ↓
赊帐	ŋgu↓	包起来	po↓ (汉语借词)
病, 痛	ŋgu↓	一包、一卷 (量词)	po↓ (汉语借词)
存粮食、火腿的房间 (在永宁: 在楼上)	ŋgu↓	拿过来	pu↓
病人	ŋgu↓tɕi↓	梳子 (相当粗)	pɸ↓
窗户	ŋgu↓k ^h we↓	画、写	pɸ↓
丽江 (古为通安州)	ŋgu↓p ^h ɛ↓	梳	pɸ↓
医治	ŋgu↓zɣ↓	蒸熟	pɸ↓
筋, 腱; 腱子; 肌腱	ŋgɸ↓	烘干	pɸ↓
jijiàn		蒸笼	pɸ↓
缸子	ŋgɸ↓	送行	pɸ↓
九	ŋgɸ↓	拔、扯(草)	pɸ↓
茎	ŋgɸ↓	渴	pɸ↓
藏(一个东西)	ŋgɸ↓	干燥	pɸ↓
九月	ŋgɸ↓ə↓tmae↓	工匠, 木匠	pɸ↓ŋdɕɹ↓
驼背	ŋgɸ↓kje↓kje↓	笛子	pɸ↓ŋ[ɹ↓
九十	ŋgɸ↓ts ^h ɣ↓	旱地	pɸ↓[ɹ↓
连鬓胡	o↓be↓zɸ↓	细的梳子 (用来梳虱子 下去)	pɸ↓ŋtɕi↓

结婚	pʊtʰʊt	解开, 解绳结	pʰʊtɿ ; pʰʊtɿpʰʊt
土墙, 墙壁	pyɿ	贵	pʰʊtʃiɿ
脸	pʰʊt	便宜	pʰʊtʃuɿ
拴(牛)	pʰʊt	祖宗	pʰʊtɿpʰʊtɿ
扒开[-開]	pʰʊtɿ	呕吐	pʰyɿ
牌(纸牌)	pʰʊt	破、碎(碗, 罐子)	pʰyɿbyɿ
张开手心	pʰʊtɿpʰʊt	前面	qæɿ
姑娘	pʰʊtɿtʃiɿmɛɿ (女朋 友)	搔	qæɿ
一片(量词)	pʰɛɿ	痒	qæɿ
挑(刺)	pʰɛɿ	抠痒	qæɿ
麻布, 亚麻布	pʰɛɿ	前几天	qæɿɿwɿ dʊwɿ-niɿ-niɿ
糠	pʰiɿ	大门	qæɿmɛɿkʰuɿ
败、输	pʰiɿ	从前, 以前	qæɿnjɿɿ
弃	pʰiɿ	前次	qæɿzɿɿ
输钱、受罚	pʰiɿ	埋	qəɿɿqəɿ
摘	pʰiɿ	累	qɿɿ
一顿(量词)	pʰiɿ	针	qoɿ
弄断(线); 线断	pʰiɿ ; ndʊt	里	qoɿ
弄丢, 丢失, 遗失	pʰiɿ ; pʰiɿɿhwɿ	后年	qoɿɿbɛɿ
讲清楚	pʰiɿɿpʰiɿ	家人	qoɿtʃiɿ
损坏	pʰjɿɿ	大后天	qoɿɿdʊwɿ-niɿ
叶子	pʰjɿɿ	塑料瓶凹下去	qoɿhoɿ
炮	pʰoɿ	过于, 太	qoɿɿjuɿ (汉语借 词)
打开(开门), 揭开	pʰuɿ	穿针	qoɿkʰuɿ
一架牛(量词)	pʰuɿ	遇见	qoɿpʊtɿ
一头(大牲畜: 牛, 也 包括野生动物, 如鹿) (量词)	pʰuɿ	后天	qoɿɿsoɿ-niɿ
逃, 逃跑, 逃掉	pʰuɿ	上面	qoɿtoɿ
雄, 公	pʰʊt	建议, 教	qoɿtoɿ ; soɿ
脱(脱衣服)	pʰʊt	工, 力气	qʊt
撒(撒种子)、播(种 子)	pʰʊt	好, 合适(表扬一个人 的行为)	qʊt
白(脸、衣服)	pʰʊt	吞	qʊt
拆(线)	pʰʊt	雇, 雇佣	qʊt
		雇工	qʊt

舀水	qʊt	犄角（动物身上）	q ^h ʊt
鸭子	qʊt	打（如：脱粒）	q ^h ʊtɪŋ
粮架	qʊtɪŋ	一会儿（量词）	q ^h ʊɿ
醉	qʊɿ	国王	q ^h ʊɿ
胖	qʊɿdʊɿ	篱笆	q ^h ʊɿ
被子	qʊtɪŋdzɪt ; laɪbaɪ	听话	q ^h ʊtɪmiɪ
祐	qʊtɿʁɪhoɪŋ	破（衣服）	q ^h ʊtɪŋdʒʊt
帮助	qʊtɪŋqʊt	窟窿	q ^h ʊtq ^h ʊt
狡猾	qwaɪ	吵架	q ^h ʊtɪŋq ^h ʊt
假装、欺骗、撒谎、哄	qwaɪ	官	q ^h ʊɿɿsɛɿ ; ɕɥɛɪ
一捆（量词）	qwaɪŋ	调羹	q ^h ʊɿzaɿ
唠叨	qwaɪdʒæɪ	碗	q ^h waɪŋ
水沟	q ^h æɪ	凶恶、心坏、厉害、危害大	q ^h waɿ
啃（啃骨头）	q ^h æɪ	骨	ɕʊt
开枪	q ^h æɪŋ	招魂	ɕʊɿheɪleɿ
撑开（撑开帐篷）	q ^h æɪŋ ; q ^h æɪŋq ^h æɪ	肌肉，皮肤	ɕʊɿɿɿɿ
擦、块（肉）（量词）	q ^h æɿ	发烧	ɕʊɿɿɿɿts ^h ɿɿ
玉米、包谷	q ^h æɿdʒɛɪ	（一口）气	saɪŋ
安静	q ^h æɿleɪŋ	溢出来	saɪŋ
水沟	q ^h æɪmeɪ, q ^h æɪdʊɿ ; q ^h æɪ	喉管	saɪŋmbaɿ
散开，分开	q ^h æɪŋq ^h æɪ	呼吸	saɪŋt ^h ʊtɪŋ
交换	q ^h æɪŋq ^h æɿ	三月	saɪŋwaɪ
小沟	q ^h æɪzoɪ ; q ^h æɪtɕɪɪŋ	完成	sɛɪ
缩、蜷缩	q ^h ɔɪŋɿ	岩羊 [青羊]	sɛɿ
树枝、树杈、树干	q ^h ɿɿlaɿ	怎么样	sɛɿbeɪ
菜园	q ^h ɿɿɿɿ	反正	sɛɿbeɪɿmɿɿqwaɪ
杀，宰	q ^h oɪŋ	为什么	sɛɿbeɪsɛɿ
里面	q ^h oɿp ^h aɪ	木头，柴	sɿɿ
洞，野兽的洞	q ^h ʊt	知道，懂，认得、熟悉（人物）	sɿɿ
声音	q ^h ʊt	肝	sɿɿŋ
苦	q ^h ʊt	剔，刮	sɿɿŋ
咸	q ^h ʊt	黑痣	sɛɪŋnaɿ
传闻	q ^h ʊt	生（吃的时候有生味）	sɿɿ
		习惯	sɿɿ

活	sɣ↓	携手	ʂɛ↓ ; ʂɛ↓ŋʂɛ↓
明白	sɣ↓ ; mbu↓mbu↓	七月	ʂɛ↓ə↓mæ↓
有了做某件事情（如： 打猎）的习惯	sɣ↓ ; so↓ŋ	前年	ʂɛ↓ŋbe↓kʰu↓ŋ
膀胱	sɣ↓bu↓bu↓	拧(拧毛巾)	ʂɛ↓ŋŋɛ↓
背柴	sɣ↓pʰɛ↓ŋ	歪，偏(帽子戴得歪)	ʂɛ↓ŋʂɛ↓
相识	sɣ↓sɣ↓	横(横躺在路上)	ʂɛ↓ʂɛ↓
标本	so↓	搀扶、撑住、稳住	ʂɛ↓ŋʂɛ↓
搓(搓绳子)	so↓ŋ	前天	ʂɛ↓ŋtʰu↓ŋni↓
香(吃得香)	so↓	弄长	ʂɛ↓tʂɛ↓
学	so↓	七十	ʂɛ↓tsʰɣ↓
明年	so↓be↓	满	ʂə↓ŋ
明晚	so↓ŋho↓	肉	ʂɣ↓
脊背	so↓mba↓	死(人或动物)	ʂɣ↓
明天	so↓ŋni↓	新	ʂɣ↓ŋ
三	ʂɣ↓ŋ	黄	ʂɣ↓
擦(把字擦掉)	ʂɣ↓ŋ	死者	ʂɣ↓tʂi↓
拣，拾，取，捡起来	ʂɣ↓ŋ	熟肉	ʂɣ↓mɯ↓
拣到东西	ʂɣ↓ŋdɯ↓	瘦肉	ʂɣ↓na↓ŋ
老师	ʂɣ↓dzɣ↓	腊肉	ʂɣ↓qʰu↓
三年以前	ʂɣ↓ŋkʰu↓ŋkæ↓	生肉	ʂɣ↓sɣ↓
披衣	ʂɣ↓ŋkʰwa↓ ; jɣ↓jɣ↓	肥肉	ʂɣ↓tʂæ↓
挑选	ʂɣ↓ŋsɣ↓	讲，说，告诉	ʂɣ↓ŋ
三十	ʂɣ↓ŋtsʰɣ↓	沙子	ʂɣ↓
杀	sy↓ŋ	撕(撕纸)	ʂɣ↓
消肿	sy↓	道理，规矩	ʂɣ↓kɯ↓
打仗	sy↓ŋsy↓	谚语、说法	ʂɣ↓ŋkɯ↓
血	ʂæ↓	筛子	ʂɣ↓ŋla↓
商量	ʂæ↓ŋdo↓	告状	ʂɣ↓ŋʂɣ↓
血管	ʂæ↓mba↓	收割	ʂu↓
客气/害羞	ʂæ↓ŋndo↓	铁	ʂu↓
长	ʂɛ↓	清(水)	ʂu↓
事情	ʂɛ↓	寻找，找(虱子……)	ʂu↓
牵(牵牛)	ʂɛ↓	到处寻找	ʂu↓
七	ʂɛ↓	打铁	ʂu↓ty↓

三脚架	ʂu-k ^h uɿ	撞 (牛撞人)	tyɿ
干净	ʂuɿʂɿɿ	铸 (铸造)	tyɿ
摸	ʂuɿɿʂuɿ	锋利	t ^h aɿɿ
铁匠	ʂuɿtyɿtɕiɿ	同意、允许	t ^h aɿɿ
娶	ʂuɿ	他	t ^h aɿɿ
生崽子 (牛类)	ʂuɿ	他家	t ^h aɿɿ
镰刀	ʂuɿkɿɿ	不要动!	t ^h aɿɿlyɿɿlyɿ
骨头	ʂuɿɿtɕɿ	书	t ^h ɛɿɿyɿɿ
思念, 想	ʂuɿɿŋɿɿ	字	t ^h ɛɿɿyɿɿɿndzyɿ
想法	ʂuɿɿŋɿɿtoɿ	使钩住	t ^h ɛɿɿkɿɿɿtɕɿɿ
收拾、弄整齐	ʂuɿɿʂuɿ	刨	t ^h iɿɿ (tu)
纸	ʂuɿɿʂuɿɿ	旗子	t ^h jɿɿ
高	ʂwaɿ	那里	t ^h oɿɿ
刷子	ʂwaɿtsɿɿ (汉语借词)	靠	t ^h oɿ
打	ʂweɿ	大桶	t ^h oɿɿɿɿ
挂, 吊	tɛɿɿɿ	兔子	t ^h oɿɿɿɿ
小个子	tɛɿɿɿɿ	兔年	t ^h oɿɿɿɿk ^h ɿɿɿ
钝	tɕɿ	鸽子	t ^h oɿɿɿɿ
一抱 (量词), 一捆 (量词)	toɿ	布	t ^h oɿɿɿɿ
木板, 木板子	toɿ	孵	t ^h ɿɿ
山坡, 岗 (gang ³)	toɿɿ	到达	t ^h ɿɿ
东巴 (巫)	toɿɿɿmbaɿ	奶渣	t ^h ɿɿɿ
抱、搂, 抱起小孩子, 互相拥抱	toɿtoɿ	掏	t ^h ɿɿɿ
柱子	toɿɿɿzɿɿ	用手剥(蚕豆……)	t ^h ɿɿɿ
敲, 碰撞, 互相碰撞	tuɿtuɿ	削	t ^h ɿɿɿ
出来; 刮(风)	tuɿ	踩	t ^h ɿɿɿ
陡峭 (山很陡)	tuɿ	桶	t ^h ɿɿ
打赌	tuɿ	拽	tɕɿɿ
千	tuɿ	结很多果子	tɕɿɿ
竖	tuɿ	抽出	tɕɿɿ
中毒	tuɿɿɿɿ	拉(向前拉)	tɕɿɿ
天天晚上	tuɿɿɿɿɿts ^h ɿɿɿhaɿɿ	拖	tɕɿɿ
逗弄 (动作)	tuɿtuɿ	关 (羊、门), 闭	tɕɿɿ
		堵塞; 塞住洞口	tɕɿɿ

织	tʂɿl ; daɿ (用古时的 机器来制衣时才 用)	马鞍下面的毯子	tʂeiɿlnɿɿ
编(竹子)	tʂɿl	吐(吐口水)	tʂeiɿlpʰiɿl
生锈	tʂɿhaɿl	雾	tʂeiɿlɿsɿɿ
受罪	tʂɿɿ	煮了一会	tʂejɿɿl
折叠、裹起来	tʂɿɿl	炖(肉), 在罐子里炖	tʂejɿɿl
煨熟	tʂuɿl	记得	tʂejɿɿltyɿ
种	tʂɿɿ (年轻人的发 音: tʂuɿl)	有	tʂjuɿ
底部、底层	tʰæɿ	大麦	tʂjuɿ
戴帽子	tʰæɿ	救(救人)	tʂjuɿl
小心	tʰæɿndzɿɿ	铃	tʂjuɿɿziɿ
咬	tʰɛɿl	节(日)	tʂɛɿltʂɿɿɿ
齧	tʰɛɿl	卖	tʂɿɿ
啃、用牙齿咬住	tʰɛɿl	守哨	tʂɿɿ
裙子	tʰɛɿɿqʰwaɿl	冷(天气、水...)	tʂɿɿɿ
一滴(量词)	tʰɿɿɿ	甜	tʂɿɿɿ
滴(水往下滴)	tʰuɿɿ	着凉	tʂɿɿɿlmæɿ
腰	tʰuɿɿl	雷霆, 霹雷, 霹雳	tʂɿɿɿlndoɿl ; ndoɿ
一块布(量词)	tʰuɿɿ	闪电, 打闪电	tʂɿɿɿlndoɿl, mɿɿɿŋgɿɿɿltʂɿɿɿlndoɿl
团(一团线)(量词)	tʰuɿɿ	含在嘴里, 吸吮, 亲吻	tʂɿɿɿlɿtʂɿɿɿ
喝	tʰuɿɿ	镶进去(牙...)	tʂɿɿɿɿɿ
他们(对平辈)	tʰuɿɿŋgɿɿɿ	贴	tʂɿɿɿɿɿ
喝干	tʰuɿɿɿɛɿ	贴(贴标语)	tʂɿɿɿɿɿ
放置	tʂeiɿ	一把(量词)	tʂɿɿjuɿl
口水, 唾 [tuò] 唾沫 tuòmo, 唾液 tuòyè	tʂeiɿl	一些(量词)	tʂɿɿjuɿl
驮运	tʂeiɿl	幸福, 安逸	tsaɿ
一斤(量词)	tʂeiɿ	脏	tsæɿ
云	tʂeiɿ	狭窄	tseɿɿpiɿ
酸	tʂeiɿ	挤	tseɿɿpiɿ
酸菜, 如: 芜菁叶子	tʂeiɿlæɿ	节约	tseɿɿltsɛɿ
吹口哨儿	tʂeiɿlŋgweɿ	一捆(量词)	tsɿɿɿ
催别人把东西交出来	tʂeiɿkæɿ	紧	tsɿɿɿ
瓜	tʂeiɿlkwɛɿ	绑	tsɿɿɿ
		数, 算	tsɿɿɿ

咬	ts ^h aɪ	草房	ts ^h oɪ
掺(F 掺)	ts ^h aɪɪts ^h aɪ	楼	ts ^h oɪ
腐烂	tʂ ^h ɛɪ	舞蹈, 跳舞, 跳	ts ^h oɪ
一辈, 一代, 一世, (量词)	tʂ ^h ɛɪɪ	这里	ts ^h oɪɪ
一捧 (用两只手)	tʂ ^h əɪɪ	"查热丽恩"	ts ^h oɪdzeɪɪɪɪɪɪ
过河	tʂ ^h ɛɪ	今晚	ts ^h oɪhoɪ
盐	ts ^h ɛɪ	踢一脚	ts ^h ɪɪ
十	ts ^h ɛɪ	跪下	ts ^h ɪɪɪ
十一	ts ^h ɛɪdɪɪ	盖, 建 (房子)	ts ^h ɪɪɪ
十一月	ts ^h ɛɪdɪɪɪheɪ	鬼	ts ^h ɪɪ
初一	ts ^h ɛɪɪdoɪdɪɪɪɪɪ	细 (树、体型细小)	ts ^h ɪɪ
初二	ts ^h ɛɪɪdoɪɪɪɪɪɪ	冬天	ts ^h ɪɪ, mɪɪɪts ^h ɪɪ, ts ^h ɪɪɪloɪ
初三	ts ^h ɛɪɪdoɪsɪɪɪɪɪ	还东西	ts ^h yɪɪ
初十	ts ^h ɛɪɪdoɪts ^h ɛɪɪɪɪ	赔偿	ts ^h yɪɪ
十月	ts ^h ɛɪəɪmæɪ	今天早上	ts ^h yɪɪts ^h yɪ
十八	ts ^h ɛɪhoɪɪ	一捧 (量词)	tʂɪɪ
十四	ts ^h ɛɪɪɪɪ	抓	tʂɪɪ
十二	ts ^h ɛɪɪɪɪ	绑, 捆, 系	tsɪɪtsɪɪ
十九	ts ^h ɛɪɪŋgɪɪ	安装	tsɪɪɪtsɪɪ
十七	ts ^h ɛɪɪsɛɪ	皮袋 (装粮食等)	tsoɪq ^h oɪ
十三	ts ^h ɛɪɪsɪɪɪ	蹲	tsɪɪtsɪɪ
十六	ts ^h ɛɪɪtʂ ^h waɪɪ	留下	tsyɪɪ
十五	ts ^h ɛɪɪwaɪ	肥(肉)	tʂæɪ
热, 烫 (天气、物 品), 太阳利害	ts ^h ɪɪ	牛皮绳 [纤绳], 犁具连 轭之绳	tʂæɪloɪ
一些、一点	ts ^h ɪɪɪ	垒起来	tʂæɪɪtʂæɪ
锯断	ts ^h ɪɪɪ	船桨	tsaɪp ^h iɪ
山羊	ts ^h ɪɪɪ	干土	tʂɪɪ
今年	ts ^h ɪɪɪɪbeɪ	一段 (量词)	tʂɛɪɪ
公山羊	ts ^h ɪɪɪɪkoɪ	关节	tʂɛɪɪ
母山羊	ts ^h ɪɪɪɪmɛɪ	浸泡 (浸种子)	tʂɛɪɪ
今天	ts ^h ɪɪɪɪɪɪ	发酵	tʂɛɪɪ
剪刀	ts ^h ɪɪɪɪteɪ	瓜子	tʂɪɪ
山羊羔	ts ^h ɪɪɪɪt ^h oɪ	让; 指使, 使唤	tʂɛɪ
径道	ts ^h ɪɪɪɪzɪɪ		

点灯	tsɿɿ]	类型, 族类 > 同胞,	tsʰɿɿ]
土	tsɿɿ]	胞族	
红土	tsɿɿ]hy]	家族	tsʰɿɿ]
咳嗽	tsəɿ]	插、戳	tsʰɿɿ]
痰	tsəɿ]pʰɛɿ]	扎(针... 扎)	tsʰɿɿ]
红土	tsɿɿ]hy]	秋天	tsʰɿɿ]llo], mɿɿ]tsʰɿɿ]
白土	tsɿɿ]pʰɿɿ]	米	tsʰwaɿ]
桌子	tsəɿ]tsɿɿ]	六	tsʰwaɿ]
代代相传	tsʰɛɿ]lŋuɿ]tsʰɛɿ]taɿ]taɿ]	马鹿	tsʰwaɿ]
臭	tsʰɛɿ]lŋɿɿ]	挤乳	tsʰwa]
药	tsʰɛɿ]ɣuɿ]	床	tsʰwa]
医生	tsʰɿɿ]ɣuɿ]jɿɿ]ŋciɿ]	六月	tsʰwaɿ]lɛɿ]mæɿ]
蚂蚁	tsʰəɿ]lŋɿɿ]	六十	tsʰwaɿ]ltsʰɿɿ]
妻子	tsʰəɿ]mɛɿ]	一样, 没有区别	tsuɿ]
媳妇, 儿媳	tsʰəɿ]mɛɿ]	一串	tsuɿ]
内脏	tsʰəɿ]lŋɿɿ]ɿɿ]lŋmæɿ]	锥、锥子	tsuɿ]
拳	tsʰəɿ]lŋɿɿ]; tsʰəɿ]	连接(断了的东西)	tsuɿ]ltsuɿ]
这些	tsʰɿɿ]ŋɿɿ]	接	tsɿɿ]
这边	tsʰɿɿ]ŋɿɿ]	汗	tsɿɿ]
现在	tsʰɿɿ]qɿɿ]ta]	挑拨	tsɿɿ]ltsɿɿ]
爬, 上去, 上山	tsʰɿɿ]	砖	tswaɿ]
这里	tsʰuɿ]	马嚼子	tswaɿ]ltswaɿ]
早饭	tsʰuɿ]	一趟	tsweɿ]
伸(伸手)	tsʰuɿ]	使转动	tsweɿ]ltsɿɿ]
炒(肉、菜), 干炒 (麦子)	tsʰuɿ]	鸟	ɿɿ]ziɿ]
冲水	tsʰuɿ]	瓦	waɿ]
插、戳	tsʰuɿ]	五	waɿ]
晚饭	tsʰuɿ]	我家	waɿ]
快(动作快, 跑得快), 快快	tsʰuɿ]	是(这是什么), 对	wa]
锋利	tsʰuɿ]	我们家	waɿ] ; waɿ]lqo]
吃早饭	tsʰuɿ]ndzɿɿ]	五月	waɿ]lɛɿ]mæɿ]
吃晚饭	tsʰuɿ]ndzɿɿ]	五十	waɿ]ltsʰɿɿ]
祭坛	tsʰuɿ]lpaɿ]ndziɿ]lqwa]	一堆(柴)	weɿ]
		堆(堆积泥土)	weɿ]

泼水	woɬɪ	捉 (捉鸡)	zɪɬ
倒	woɬɪ	麻木	zɪɬ
肿	wuɬ	皱 (衣服)	zɪɬɪɬɪ
仆人	wuɬ	抓, 捕, 取出	zɪɬzɪɬ
自己	wuɬtoɬtoɬ	孩子, 儿童	zyɪɪ
亲戚	wuɬɪçɪɬwuɬɪ	生孩子, 带孩子	zyɪɪçɪɪ
亲戚 (宽的定义)	wuɬɪɬʂɪɬɪ	背孩子	zyɪɪpʰɛɪɪ
袜子	zaɬ	怀孕一个孩子	zyɪɪpuɪɪ
嫩	zaɬ	笑	zæɬ
染	zaɬɪ	和气、和睦	zæɬzæɬhaɪɪhaɪɪ
下(山)	zaɬ	路	zɪɬ, zɪɬgɪɪ
鞋垫	zaɬbɪɪ	酒	zɪɬ
鞋, 鞋子	zaɬgɪɪ	痕迹	zɪɬ
宝贝	zaɬkoɬ	蛇	zɪɬ
扣子	zaɬɪyɪɪ	害怕	zɛɪ
削	zɛɪ	木材; 木料	zɛɪ
多少	zɛɪɪɪɪ	响	zɛɪ
哪里	zɛɪ, zɛɪtoɬɪ	灰尘	zɪɬɪ
几个	zɛɪkɪɪɪ	使移动	zɛɪ; zɛɪɪzɛɪ
哪, 哪个 (哪个碗)	zɛɪɪɪɪ	揉面	zɛɪ; zɛɪɪzɛɪ
忍耐	zɪɪ	缝儿	zɪɪ (补丁: pʰɛɪɪfɪɪɪ)
草	zɪɪ	蛇年	zɪɪkʰɪɪɪ
一次	zɪɪ	走路	zɪɪɪndzɪɪ
能忍受	zɪɪɪɪ	草木灰	zɪɪɪpʰɪɪ
旋转	zɪɪɪɪɪ	好酒	zɪɪɪqɪɪ
高山草地	zɪɪɪpʰɪɪɪdyɪ	生气	zɪɪɪtɪɪɪ; mɪɪɪ-huɪɪ
棺材	zɪɪɪʂɛɪtoɬɪ	刀	zɛɪɪɪtʰɛɪ
修理	zɪɪɪɪzɪɪ	磨刀	zɛɪɪɪtʰɛɪ sɪɪ
男人, 儿子	zoɬ	中午饭、中午	zuɪ
大儿子	zoɬɪɪɪɪ	一对	zɪɪ
次子	zoɬɪɪɪɪ	饿 (饭)	zɪɪ
孩子们, 子女	zoɬɪɪɪɪ	中午	zuɪɪloɪ
么子	zoɬɪɪɪɪ	夏天	zɪɪɪloɪ, mɪɪɪɪzɪɪ
小伙子, 青年男子	zoɬɪɪɪɪɪɪ	吃中午饭	zuɪɪɪndzɪɪ

山柳	zɸɿ	松土(麦, 青稞)	zɸwaɿ
拉肚子	zɸɿ	缰绳	zɸwaɿɿɸɿɿmæɿ
带、取	zɸɿ	马圈	zɸwaɿɿɸɿ
路	zɸɿɸɸɿ	马粪	zɸwaɿk ^h jeɿ
大路	zɸɿɸɸɿɿɿ	马年	zɸwaɿk ^h ɸɿɿ
路的两边没有高低之分 时, 靠近东方的边缘	zɸɿɸɸɿk ^h uɿ	马蹄铁	zɸwaɿk ^h waɿ
带路	zɸɿɸɸɿɿɸɿɿɸɿ	马料	zɸwaɿɿuɿ
小路	zɸɿɸɸɿɿɿɿ	母马	zɸwaɿmɛɿ
猴年	zɸɿɿ-k ^h ɸɿɿ	骑马	zɸwaɿŋdzæɿ
丈夫与妻子	zɸɿɿmɛɿɿɸɿɿɿqæɿɿzɸɿ	公马	zɸwaɿŋguɿ
岳父, 岳母	zɸɿɿp ^h ɛɿ	马槽	zɸwaɿŋɸɸɿ
婆婆, 公公	zɸɿɿp ^h ɛɿ-zɸɿɿmɛɿ	马驹子	zɸwaɿqoɿ
能干、不缺劳力, (人)好	zɸwaɿ	马鞍, 驮架	zɸwaɿɿɿɿ
马	zɸwaɿ		
薅锄、锄草	zɸwaɿ		

① 云南民族调查组, “中甸县三坝区东坝乡纳西族解放前社会历史和经济生活,” 《纳西族社会历史调查》, 郭大烈主编, 第三辑(昆明: 云南民族出版社, 1988), 23 页。

② 同上, 注 1。

③ 和即仁、和志武, “纳西族的社会历史及其方言调查,” 《纳西族社会历史调查》, 云南民族调查组主编, 第三辑(昆明: 云南民族出版社, 1988), 120 页与第三张图(在书的前几页, 没有标页号)。

④ 郭大烈、杨福泉, “近期纳西族研究述评——附: 纳西族研究著作选录,” 《纳西学研究论集》, 杨福泉主编, 云南纳西学研究会研究系列(昆明: 云南民族出版社, n.d.), 427-441 页。

⑤ 徐继荣与 Alexis Michaud (米可), “癞蛤蟆儿子的故事”, 2009。可以通过 LACITO 研究所的资料库查看: http://lacito.vjf.cnrs.fr/archivage/languages/Naish_en.htm。也可以直接用以下网址:
http://crdo.risc.cnrs.fr/exist/crdo/michaud/nbf/crdo-NBF_TOADCHILD.xhtml?mediaUrl=http://crdo.risc.cnrs.fr/data/michaud/TOADCHILD.wav。

⑥ Boyd Michailovsky and Alexis Michaud, “Syllabic inventory of a Western Naxi dialect, and correspondence with Joseph F. Rock’s transcriptions,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 35, no. 1 (2006): 3-21.

⑦ Alexis Michaud and He Xueguang 和学光, “Reassociated tones and coalescent syllables in Naxi (Tibeto-Burman),” *Journal of the International Phonetic Association* 37, no. 3 (2007): 237-255; Alexis Michaud, “Tonal reassociation and rising tonal contours in Naxi,” *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 29, no. 1 (2006): 61-94.

⑧ Alexis Michaud (米可), “木里水田话声调系统研究,” 民族语文 6 (2009): 28-33 页; Alexis Michaud, “Phonemic and tonal analysis of Yongning Na,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 37, no. 2 (2008): 159-196; Alexis Michaud (米可) 与拉他咪·达石, “云南省丽江市永宁区域摩梭话中濒临消失的声调与音位,” 《丽江民族研究》第四辑, 丽江师范高等专科学校民族文化研究所编; 主编: 张波(云南民族出版社, 2010), 344-355 页。

⁹ Alexis Michaud and Jacqueline Vaissière, “The phonetic evolution of reduplicated expressions: reduplication, lexical tones and prosody in Na (Naxi),” in *16th International Congress of Phonetic Sciences* (Saarbrücken, 2007), 801-804.

¹⁰ 如: 方国瑜、和志武, 《纳西象形文字谱》(昆明: 云南人民出版社, 1995); 李霖灿、张琨、和才, 《么些象形文字字典》(香港: 说文社, 1953); 和即仁、和志武, “纳西族的社会历史及其方言调查,” 190 页.

¹¹ 如: 方国瑜、和志武, 《纳西象形文字谱》, 和即仁、姜竹仪《纳西语简志》(北京: 民族出版社, 1985), 36 页.

¹² André-Georges Haudricourt, “La linguistique panchronique nécessaire à la linguistique comparée, science auxiliaire de la diachronie sociologique et ethnographique,” *Ethnies* 3 (1973): 23-26; Claude Hagège and André-Georges Haudricourt, *La phonologie panchronique* (Paris: Presses Universitaires de France, 1978); Martine Mazaudon and Boyd Michailovsky, “La phonologie panchronique aujourd’hui: quelques repères,” in *Combats pour les langues du monde: hommage à Claude Hagège*, ed. Jocelyne Fernandez-Vest (Paris: L’Harmattan, 2007), 351-362.

¹³ 米可 (Alexis Michaud)、和学光, “丽江市古城区文化乡纳西语音位系统研究,” 《茶马古道研究集刊》第一期 (2010): 197 页; Alexis Michaud, “Three extreme cases of neutralisation: nasality, retroflexion and lip-rounding in Naxi,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 35, no. 1 (2006): 23-55.

¹⁴ /i/说, 见 Liberty Lidz (李力), “A descriptive grammar of Yongning Na (Mosuo)” (Austin: University of Texas, Department of linguistics, 2010), 89-91, <https://repositories.lib.utexas.edu/bitstream/handle/2152/ETD-UT-2010-12-2643/LIDZ-DISSERTATION.pdf>; /u/说, 见 Michaud, “Phonemic and tonal analysis of Yongning Na.”

¹⁵ 关于纳语组的构拟, 可以参考 Guillaume Jacques and Alexis Michaud, “Approaching the historical phonology of three highly eroded Sino-Tibetan languages: Naxi, Na and Laze,” *Diachronica* 28, no. 4 (2011): 468-498.

¹⁶ 同上: Guillaume Jacques and Alexis Michaud, “Approaching the historical phonology of three highly eroded Sino-Tibetan languages: Naxi, Na and Laze,” *Diachronica* 28, no. 4 (2011): 468-498.